

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

26 MEI 1966.

Ontwerp van wet betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **C. DE CLERCQ**.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
A. Inleiding	3
B. Algemene bespreking	3
— Uiteenzetting van de Minister	3
— Bespreking	7
1. Vakantiegeld	7
2. Dienst der Gemengde Loopbanen	7
3. Internationale Overeenkomsten	10
4. Bewijs van de loopbaan	10
5. Terugvorderingen	11
6. Beroepscommissies	11
7. Bedrag weduwen en alleenstaanden	12
8. Coördinatie van de wetteksten	12

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troolet, voorzitter; Beghin, Carpels, Cuvelier Emile, Debucquoy, Derore, Heylen, Houben Frans, Merchiers, Olivier, Parmentier, Pede, Remson, Simoens, Smet Albert, Uselding, Vandeputte, Wyn en De Clercq Stan, verslaggever.

R. A 7145.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

164 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

178 (Zitting 1965-1966) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

26 MAI 1966.

Projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. **C. DE CLERCQ**.

SOMMAIRE.

	Page
A. Introduction	3
B. Discussion générale	3
— Exposé du Ministre	3
— Discussion	7
1. Pécule de vacances	7
2. Service des carrières mixtes	7
3. Accords internationaux	10
4. Preuve de la carrière	10
5. Récupérations	11
6. Comités professionnels	11
7. Montant des pensions de veuve et d'isolé	12
8. Coordination des textes légaux	12

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troolet, président; Beghin, Carpels, Cuvelier Emile, Debucquoy, Derore, Heylen, Houben Frans, Merchiers, Olivier, Parmentier, Pede, Remson, Simoens, Smet Albert, Uselding, Vandeputte, Wyn et De Clercq Stan, rapporteur.

R. A 7145.

Voir :

Documents du Sénat :

164 (Session de 1965-1966) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

178 (Session de 1965-1966) : Amendements.

	Blz.		Page
9. Herzieningen	12	9. Revisions	12
10. Deconcentratie	13	10. Déconcentration	13
11. Verhoging voor de mijnwerkers	13	11. Relèvement des taux pour les ouvriers mineurs	13
12. Verhoging voor de zeevarenden	13	12. Relèvement des taux pour les marins	13
13. Verhoging voor de vrijwillig verzekerden	13	13. Relèvement des taux pour les assurés libres	13
14-15. Diversen	13	14-15. Questions diverses	13
C. <i>Artikelsgewijze bespreking</i>	14	C. <i>Discussion des articles</i>	14
D. <i>Goedgekeurde tekst</i>	29	D. <i>Texte adopté par la Commission</i>	29
E. <i>Bijlagen</i>		E. <i>Annexes</i>	
1. Statistiek van de verrichtingen der maand mei 1966 van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen	32	1. Statistique des opérations effectuées au mois de mai 1966 par la Caisse nationale des pensions de retraite	32
2. Lijst der categorieën die sedert 1 januari 1946 onder het stelsel van de R.M.Z. vallen	35	2. Catégories tombant depuis le 1 ^{er} janvier 1946 sous le régime de la Sécurité sociale	35
3. Lijst van de landen waarmee België verbonden is door een verdrag van wederkerigheid inzake sociale zekerheid	36	3. Liste des pays avec lesquels la Belgique est liée par un traité de réciprocité en matière de sécurité sociale	36

DAMES EN HEREN,

In de bijlage, bevattende de technische beschikkingen der Regeringsverklaring op 29 juli 1965 door de heer Eerste-Minister Harmel aan de Kamers voorgelegd, noteren wij onder sectie II — Sociale Vooruitgang :

« B. Eerste etappe te verwezenlijken in 1966.

1. Loon- en weddetrekkenden.

Pensioenen :

— verhoging tot 48.000 frank — 35.000 frank en 32.000 frank (werkelijk uitbetaald bedrag op basis van het indexcijfer 123,75);

— loopbaan uitsluitend te verantwoorden vanaf 1945;

— vakantietoeslag van 500 frank voor de echtparen en van 300 frank voor de weduwe of alleenstaande in het pensioenstelsel voor werklieden en bedienden, mijnwerkers en zeelieden;

— verhoudingsgewijze aanpassing van de pensioenen voor bedienden, zeelieden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden. »

In de Regeringsverklaring op woensdag 23 maart 1966, afgelegd in beide Kamers, verklaarde Eerste-Minister Vanden Boeynants : « Voor 1966 zullen alle vroeger aangegane verbintenissen integraal nagekomen worden. Hiermee wordt bedoeld de voorgenomen maatregelen inzake pensioenen... zowel voor loontrekkenden... ».

Dit ontwerp heeft ten doel de wettelijke uitvoering van die verklaringen te zijn.

Het ontwerp werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgemaakt op 5 mei 1966 en door Uw Commissie behandeld in haar zittingen van 12, 17 en 26 mei 1966.

**

ALGEMENE BESPREKING.

De Minister van Sociale Voorzorg dankt Uw commissie voor de spoed waarmede de behandeling van dit ontwerp wordt aangevat en spreekt de hoop uit dat het tijdig zal worden goedgekeurd.

Alle maatregelen zijn getroffen om de betalingen ervan te verrichten in de maand juli 1966, en dit met terugwerkende kracht tot 1 januari 1966.

UITEENZETTING VAN DE HEER MINISTER.

Dit ontwerp dat op één onthouding na eenparig door de Kamer is goedgekeurd, kan samengevat worden in 3 voorname doelstellingen :

1. Een gevoelige verhoging, zowel van het rust- als van het overlevingspensioen en het instellen van een vakantiebijslag;

2. Een sterk doorgedreven vereenvoudiging van de wetgeving;

MESDAMES, MESSIEURS,

A la section II, Progrès social, de l'annexe contenant les dispositions techniques de la déclaration gouvernementale soumise aux Chambres, le 29 juillet 1965, par M. Harmel, Premier Ministre, nous relevons le passage suivant :

« B. Première étape à réaliser en 1966.

1. Salariés et appointés.

Pensions :

— relèvement à 48.000 francs, 35.000 francs et 32.000 francs (taux réel de liquidation à l'indice 123,75);

— carrière à justifier uniquement à partir de 1945;

— pécule de vacances de 500 francs pour le ménage et de 300 francs pour la veuve ou l'isolé dans le régime des pensions pour ouvriers et employés, mineurs et marins;

— adaptation proportionnelle des pensions pour employés, marins, mineurs et assurés libres. »

Dans la déclaration gouvernementale faite le mercredi 23 mars 1966 devant les deux Chambres, M. Vanden Boeynants, Premier Ministre, a annoncé : « Pour 1966, tous les engagements antérieurs seront intégralement respectés. Ceci vise les mesures envisagées en matière de pensions... aux salariés... ».

Le présent projet tend à traduire ces déclarations en textes légaux.

Il vous a été transmis par la Chambre des Représentants le 5 mai 1966 et votre Commission l'a examiné au cours de ses réunions des 12, 17 et 26 mai 1966.

**

DISCUSSION GENERALE.

Le Ministre de la Prévoyance sociale remercie votre Commission de la diligence avec laquelle elle a abordé la discussion du projet et il espère que celui-ci sera adopté en temps utile.

Toutes les mesures nécessaires ont été prises pour effectuer les paiements pendant le mois de juillet 1966, et ce avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1966.

EXPOSE DU MINISTRE.

Le présent projet, que la Chambre a adopté à l'unanimité des voix moins une abstention, poursuit principalement les trois objectifs suivants :

1. Majoration sensible tant de la pension de retraite que de la pension de survie, et octroi d'un pécule de vacances;

2. Simplification très poussée de la législation en vigueur;

3. Het regelen van het probleem van de terugvoering van de onverschuldigde betalingen.

Daar voor de zeevarenden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden de hervormingen bij koninklijk Besluit dienen uitgevoerd, worden hier slechts hoofdzakelijk de arbeiders en bediendenpensioenen behandeld.

1. Een gevoelige verhoging van de rust- en overlevingspensioenen.

De in het ontwerp voorgestelde pensioenbijdragen zijn die welke voorkomen in de Regeringsverklaring gekoppeld aan het indexcijfer 110, ten einde de latere aanpassingen aan het indexcijfer te vereenvoudigen. Tegen het indexcijfer van 123,75 stemmen zij overeen met :

a) Voor de arbeiders :

Gezinnen :

48.000 frank i.p.v. 46.125 frank of 1.875 frank meer;

Alleenstaanden :

35.000 frank i.p.v. 33.278 frank of 1.722 frank meer;

Weduwen :

32.000 frank i.p.v. 28.688 frank of 3.312 frank meer.

b) Voor de bedienden :

Gezinnen :

63.690 frank i.p.v. 62.290 frank of 1.400 frank meer;

Alleenst. mannen :

55.925 frank i.p.v. 53.175 frank of 2.748 frank meer;

Alleenst. vrouwen :

50.446 frank i.p.v. 47.966 frank of 2.479 frank meer;

Weduwen :

42.460 frank i.p.v. 37.170 frank of 5.290 frank meer.

c) Voor de bedienden :

Voor de bedienden bestaat nog steeds een discriminatie aangezien de wetgeving de gepensioneerden onderverdeelt in 4 categorieën naargelang de ouderdom. Hieraan wordt thans een einde gemaakt door de minimum-gewaarborgde pensioenen voor de vóór 1962 gepensioneerde bedienden gelijk te stellen op eenzelfde bedrag.

d) De weduwen :

Sedert lang wordt aangedrongen opdat het bedrag van de overlevingspensioenen dat van een rustpensioen van een alleenstaande zou benaderen. Daar deze gelijkshakeling geleidelijk aan dient doorgevoerd, wordt voor de weduwen niet alleen een gewaarborgd minimum voorgesteld maar wordt eveneens gevraagd dat het overlevingspensioen niet meer gelijk zou zijn aan 60 % van het gezinspensioen, doch wel aan de 2/3 van dit pensioen.

3. Règlement du problème de la récupération des prestations indues.

Les réformes prévues pour les marins, les mineurs et les assurés libres devant faire l'objet d'un arrêté royal, nous ne traiterons essentiellement que des pensions des ouvriers et des employés.

1. Majoration sensible des pensions de retraite et de survie.

Les taux de pension prévus par le projet correspondent à ceux de la déclaration gouvernementale, rattachés à l'indice 110, de façon à simplifier les adaptations ultérieures aux fluctuations de l'index. A l'indice 123,75, ils correspondent aux montants suivants :

a) Pour les ouvriers :

Ménages :

48.000 francs au lieu de 46.125 francs, soit une augmentation de 1.875 francs;

Isolés :

35.000 francs au lieu de 33.278 francs, soit une augmentation de 1.722 francs;

Veuves :

32.000 francs au lieu de 28.688 francs, soit une augmentation de 3.312 francs.

b) Pour les employés :

Ménages :

63.690 francs au lieu de 62.290 francs, soit une augmentation de 1.400 francs;

Isolés :

55.925 francs au lieu de 53.175 francs, soit une augmentation de 2.748 francs;

Isolées :

50.446 francs au lieu de 47.966 francs, soit une augmentation de 2.479 francs;

Veuves :

42.460 francs au lieu de 37.170 francs, soit une augmentation de 5.290 francs.

c) Les employés :

Les employés font toujours l'objet d'une discrimination, la législation classant les pensionnés en quatre catégories selon l'âge. Le projet met fin à cette situation en ramenant à un même taux les minima de pension garantis aux employés pensionnés avant 1962.

d) Les veuves :

Depuis longtemps on insiste sur la nécessité de rapprocher le taux des pensions de survie de celui de la pension de retraite d'un isolé. Ce nivellement devant être progressif, le projet propose non seulement d'accorder aux veuves un minimum garanti, mais aussi de porter la pension de survie de 60 % de la pension de ménage aux 2/3 de cette pension.

e) *Vakantiebijslag :*

De Regeringsverklaring bevat eveneens de belofte om de gepensioneerde arbeiders, bedienden, zeevarenden en mijnwerkers een vakantietoeslag van 500 frank voor de gezinnen en van 300 frank voor de alleenstaanden en voor de weduwen toe te kennen. Het wetsontwerp voorziet terzake dat het de Koning is, die het bedrag en voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling zal bepalen. Het staat immers vast dat de praktische uitvoering bepaalde moeilijkheden zal meebrengen zodat gewenst is dit probleem over te laten aan de uitvoerende macht.

Reeds thans kan gezegd worden dat gedacht wordt aan een formule waarbij een vakantiebijslag van 500 frank en 300 frank wordt toegekend, respectievelijk aan de gezinnen met een maandelijks pensioen van ten minste 500 frank en aan de alleenstaanden en weduwen met ten minste 300 frank. Bereikt het maandelijks pensioenbedrag deze bedragen niet, dan zal de vakantiebijslag gelijk zijn aan een maandbedrag.

2. De vereenvoudiging van de wetgeving.

Sedert 1962 zijn er in ons land duizenden arbeiders die alhoewel ze gedurende gans hun leven hebben gewerkt, niet het voorrecht hadden te genieten van de stabiliteit van betrekking en verplicht waren elke werkgelegenheid die hun werd aangeboden, te aanvaarden. Zij kwamen per jaar bij 3 - 4 en meer werkgevers terecht, die vaak nalieten de nodige stortingen voor pensioen te verrichten. Tussentijd werden ze ziek, of waren ze het slachtoffer van de werkloosheid. De wet van 3 april 1962 legt hun de verplichting op hun loopbaan te bewijzen van 1 januari 1926 tot 31 december van het jaar dat hun 65^{ste} of hun 60^{ste} verjaardag voorafgaat, naargelang het een man of een vrouw betreft.

Voor een groot deel van hen is het niet mogelijk hun ganse loopbaan te bewijzen, met het gevolg dat ze van een deel van het pensioen, waarop ze nochtans recht hebben, verstoken blijven.

Het wetsontwerp dat we thans bespreken maakt hieraan een einde. De tekst voorziet terzake dat elke arbeider of bediende die met ingang van 1 januari 1946 tot 31 december van het jaar dat zijn 65^{ste} of 60^{ste} verjaardag voorafgaat, de nodige stortingen heeft verricht, hetzij in één, hetzij in meerdere pensioenregelingen, aanspraak kan maken op het volledig pensioen. In die gevallen zal geen bewijs meer gevraagd worden voor de periode die 1 januari 1946 voorafgaat. Indien nochtans een pensioenaanvrager voor de periode die 1 januari 1946 voorafgaat, stortingen verricht heeft in een voordeliger stelsel, zal hij voor deze jaren ambtshalve van de meest gunstige regeling genieten.

Dit is voorzeker een zeer belangrijke vereenvoudiging. Voor de personen die niet aan de voorwaarden van een volledige loopbaan voldoen, zal het feit dat ze al of niet aan een andere pensioenregeling onderworpen zijn of dat ze al of niet de 4/5 van een loopbaan bewijzen, geen invloed meer hebben op de breuk

e) *Pécule de vacances :*

La déclaration gouvernementale contient également la promesse que les ouvriers, employés, marins et mineurs pensionnés se verront attribuer un pécule de vacances de 500 francs pour le ménage et de 300 francs pour la veuve ou l'isolé. Le projet de loi prévoit en l'occurrence que c'est le Roi qui détermine le montant, les conditions d'octroi et les modalités de paiement. Il est en effet évident que l'exécution pratique des mesures envisagées se heurtera à certaines difficultés. Il est, dès lors, préférable que les décisions à prendre à ce sujet soient confiées à l'exécutif.

Il est permis de dire dès à présent qu'on envisage une formule comportant l'octroi d'un pécule de 500 francs pour le ménage jouissant d'une pension de 500 francs au moins et à 300 francs pour les isolés et les veuves touchant 300 francs au moins. Si la pension mensuelle est inférieure à ces montants, le pécule de vacances sera égal à une mensualité.

2. Simplification de la législation.

Depuis 1962 notre pays compte des millions d'ouvriers qui, bien qu'ils aient travaillé toute leur vie, n'ont pas bénéficié de la stabilité de l'emploi et ont été contraints d'accepter n'importe quelle occupation qui leur était offerte. Ils ont eu au cours d'une même année, 3 ou 4 employeurs différents et ceux-ci négligeaient souvent d'effectuer les versements requis pour la pension. Ils ont connu des périodes de maladie ou de chômage. La loi du 3 avril 1962 leur impose de justifier leur carrière pour la période s'étendant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre de l'année précédant le 65^e ou le 60^e anniversaire de leur naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Une grande partie d'entre eux se trouvent dans l'impossibilité de réunir les preuves d'une carrière complète et restent, par conséquent, privés d'une partie de la pension à laquelle ils ont droit.

Le projet de loi actuellement en discussion met fin à cette situation. Il prévoit que tout ouvrier ou employé qui, entre le 1^{er} janvier 1946 et le 31 décembre de l'année précédant celle du 65^e ou du 60^e anniversaire de sa naissance, a effectué les versements requis soit dans un régime, soit dans plusieurs régimes de pension peut prétendre à une pension complète. Dans ces cas, il ne sera plus exigé de preuves pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1946. Toutefois, si le demandeur a versé pour ladite période, des cotisations dans le cadre d'un régime plus favorable, il bénéficiera d'office, pour cette période, du régime le plus avantageux.

Il s'agit là incontestablement d'une simplification très importante. Pour les personnes qui ne justifient pas d'une carrière complète, le fait qu'elles soient ou non assujetties à un autre régime de pension ou qu'elles justifient ou non les 4/5 d'une carrière n'aura plus aucune influence sur la fraction qui servira de base au

van berekening die hen zal toegestaan worden. Inderdaad : voor deze loopbaan zal iedere prestatie recht geven op een breuk, waarvan de noemer gevormd wordt door het aantal jaren begrepen tussen het jaar van zijn 20^{ste} verjaardag (en ten vroegste 1926) en zijn pensioengerechtigde leeftijd. Voor de weduwen zal dat meebrengen dat zij eventueel recht zullen hebben op $\frac{3}{5}$ van het pensioen, terwijl die breuk thans slechts $\frac{3}{15}$ bedroeg. Men moet immers de $\frac{4}{5}$ van de loopbaan bewijzen om te kunnen genieten van een proportionele loopbaan.

De Minister van Sociale Voorzorg wenst te bereiken dat de pensioenaanvragers gespaard zouden blijven van een maandenlang wachten op de eerste uitbetaling en van de verplichting beroep te moeten doen op de Commissie van Openbare Onderstand, nadat ze hun karige spaarcenten hebben zien wegsmelten.

Het wetsontwerp voorziet om die reden nog andere vereenvoudigingen, zoals bv. dat de Koning het loon zal bepalen van het laatste jaar waarmede rekening dient gehouden voor de berekening van het pensioen.

Het is inderdaad zo dat het loon van het laatste jaar dikwijls een hinderpaal was voor het tijdig toekennen van het pensioen.

Het ontwerp voorziet eveneens de geleidelijke likwidatie van de dienst van de gemengde loopbanen. De ingewikkeldheid van onze wetgeving en het werkelijk in mekaar lopen van de onderscheidene stelsels hebben de vorige ministers er toe aangezet een dienst in het leven te roepen die zich uitsluitend zou bezighouden met het afhandelen van de bundels van de gerechtigden die onder verscheidene stelsels hadden gewerkt. Aan deze ingewikkelde procedure wordt door dit wetsontwerp een einde gemaakt. Eerst en vooral wordt het aantal bundels die men nog als gemengde loopbaan kan beschouwen, tot een minimum herleid. Bovendien wordt de wetgeving derwijze hervormd dat op een eenvoudige wijze elke pensioenregeling in de mogelijkheid wordt gesteld afzonderlijk te beraadslagen en aan elke pensioenaanvrager het hem toekomend gedeelte toe te kennen.

Sommige kamerleden meenden dat bepaalde gevallen nog aanleiding kunnen geven tot moeilijkheden bij de behandeling. We menen dat voor deze enkele moeilijkheden het niet verantwoord is een dienst van 380 personeelsleden in stand te houden, daar bovendien zowel de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen als de Rijksdienst voor Zelfstandigen en de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen hun diensten hebben gedeconcentreerd in de provincies, waar ze ondergebracht zijn meestal in hetzelfde gebouw, waar voor die enkele moeilijke gevallen de verantwoordelijke ambtenaren de bundel gemeenschappelijk kunnen onderzoeken. De Minister verkiest een eenvoudige wet en een eenvoudige administratie boven een ingewikkelde wet en een ingewikkelde administratie. Hij heeft nochtans niet het inzicht de ambtenaren en agenten van deze dienst in hun loopbaan te schaden en daarom stelt hij voor dat deze personeelsleden zouden terugkeren naar hun oorspronkelijk departement of instelling met hun graad die ze thans hebben en met al hun verworven rechten.

calcul de leur pension. En effet, chaque prestation donnera droit, pour cette carrière, à une fraction dont le dénominateur sera égal au nombre d'années comprises entre l'année du 20^e anniversaire et, au plus tôt, l'année 1926, d'une part, et l'âge d'admission à la pension, d'autre part. Il en résultera que les veuves auront éventuellement droit aux $\frac{3}{5}$ de la pension, alors que cette fraction n'est actuellement que de $\frac{3}{15}$. On doit en effet justifier les $\frac{4}{5}$ de la carrière pour bénéficier d'une carrière proportionnelle.

Le Ministre de la Prévoyance Sociale souhaite pouvoir obtenir que les demandeurs ne doivent plus attendre plusieurs mois le premier paiement ni recourir à l'Assistance publique après avoir vu fondre leurs dernières économies.

Pour ce motif, le projet de loi prévoit d'autres simplifications encore, par exemple que le Roi déterminera la rémunération relative à la dernière année qui sera prise en considération pour le calcul de la pension.

En effet, la rémunération de la dernière année constitue souvent un obstacle à l'octroi de la pension dans des délais normaux.

Le projet prévoit en outre la liquidation progressive du Service des carrières mixtes. La complexité de notre législation et l'enchevêtrement manifeste des différents régimes avaient incité les ministres précédents à créer un office qui s'occuperait exclusivement de l'examen des dossiers des bénéficiaires ayant travaillé sous des régimes différents. Le présent projet de loi met fin à cette procédure compliquée. En tout premier lieu, il réduit au strict minimum le nombre des dossiers qui pourront encore être considérés comme relatifs à des carrières mixtes. D'autre part, la législation est modifiée de manière à permettre d'une façon simple à chaque régime de pension de délibérer séparément et d'accorder à tout demandeur le montant auquel il peut prétendre.

Certains membres de la Chambre des Représentants ont estimé que l'examen de certains cas d'espèce pourrait encore susciter des difficultés. Nous sommes d'avis que ces quelques difficultés ne justifient nullement le maintien d'un service occupant 380 agents, d'autant plus qu'aussi bien la Caisse nationale des pensions pour employés que l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants et l'Office national des pensions pour ouvriers ont procédé à une déconcentration et établi dans les différentes provinces des bureaux installés généralement dans le même immeuble, où les fonctionnaires responsables pourront examiner de concert les quelques dossiers qui présentent des anomalies. Le Ministre préfère une législation et une administration simples à une législation et une administration compliquées. Il n'entend toutefois nullement entraver la carrière des fonctionnaires et agents du service en question. C'est pourquoi il propose la réintégration des membres de ce personnel dans leur administration ou institution d'origine, dans leur grade actuel, et sans préjudice des droits acquis.

3. Regeling van het probleem van de terugvordering van de nog verschuldigde betalingen.

Op het stuk van de terugvordering geldt nog steeds de regel van de 30 jarige verjaring, zonder dat het mogelijk is bepaalde ongelukkige toestanden recht te trekken.

Het onderhavig wetsontwerp strekt er toe die toestand te verhelpen. De verjaringstermijn voor de terugvordering is voortaan vastgesteld op twee jaar, zoals in de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. De mogelijkheid om af te zien van de terugvordering heeft ten doel een einde te maken aan betreurenswaardige toestanden waarin zich bejaarden of erfgenamen van een deficitair nalatenschap bevinden, van wie men soms aanzienlijke bedragen terugvordert, ofschoon het ten onrechte uitgekeerde bedrag ingevolge een vergissing van de administratie is uitbetaald.

Bovendien zal het uitbetalingsorgaan slechts maximaal 10 % inhouden van het maandbedrag om de sommen terug te vorderen die ten onrechte werden betaald en waarvoor geen aanleiding bestaat af te zien van de terugvordering.

De gepensioneerden wachten reeds maanden op de aangekondigde verhoging en vereenvoudiging. Daarom werd aan de administratie gevraagd zich voor te bereiden op het werk dat hun wacht en de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen heeft verzekerd dat reeds in de maand juli ongeveer 660.000 gepensioneerden de verhoging + achterstallen van januari 1966 af + het vakantiegeld + de verhoging van de stijging van het indexcijfer die op 1 juli 1966 dient toegepast, zullen ontvangen, op voorwaarde dat de publikatie van de wet tijdig geschiedt.

BESPREKING.

Ten einde op een zo overzichtelijk mogelijke wijze de algemene bespreking weer te geven is Uw verslaggever zo vrij de door de leden van de Commissie gestelde vragen en problemen samen te bundelen en dit al naar gelang het onderwerp.

1. Vakantiegeld.

Heeft een arbeider, die geen rustpensioen geniet wegens het feit dat hij een aktiviteit uitoefent die buiten de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 juni 1962 (gelegenheidswerk) valt, recht op vakantiegeld?

De Minister antwoordt ontkennend: het vakantiegeld is gekoppeld aan de betaling van het rustpensioen.

2. Dienst van de Gemengde Loopbanen.

Vele vragen om toelichting en voorstellen werden hier gesteld, betreffende:

- eerst afhandelen van dossiers vóór afschaffing van dienst;
- aantal nog af te handelen dossiers;
- de progressieve likwidatie van de dienst;

3. Règlement du problème de la récupération des prestations indues.

La récupération est toujours soumise à la règle de la prescription trentenaire, sans qu'il soit possible de redresser certaines situations malheureuses.

Le projet de loi qui nous occupe tend à remédier à cette situation. Le délai de prescription en matière de récupération est désormais fixé à deux ans, comme en matière d'assurance maladie-invalidité. La possibilité de renoncer à la récupération vise à mettre fin à la situation pénible dans laquelle se trouvent les vieillards ou les héritiers d'une succession déficitaire qui se voient réclamer des sommes parfois importantes, alors que la prestation induue a été liquidée à la suite d'une erreur commise par l'administration.

S'il n'existe aucun motif de renoncer à la récupération, l'organisme payeur ne pourra retenir que 10 % au maximum de la mensualité pour récupérer les sommes payées indûment.

Les pensionnés attendent depuis des mois la majoration et la simplification annoncées. C'est pourquoi le Ministre a invité l'administration à se préparer au travail qui l'attend et la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie lui a donné l'assurance que, dès le mois de juillet, 660.000 pensionnés toucheront la majoration + les arriérés depuis janvier 1966 + le pécule de vacances + l'augmentation consécutive à la hausse de l'index et applicable à partir du 1^{er} juillet prochain, à condition que la loi soit publiée en temps utile.

DISCUSSION.

Afin de donner un aperçu aussi synoptique que possible de la discussion générale, votre rapporteur s'est permis de grouper par sujets les questions posées et les problèmes soulevés par les membres de la Commission.

1. Pécule de vacances.

Un ouvrier qui ne bénéficie pas d'une pension de retraite du fait qu'il exerce une activité ne tombant pas sous les dispositions de l'arrêté royal du 7 juin 1962 (travail occasionnel) a-t-il droit au pécule de vacances?

Le Ministre répond par la négative: l'octroi du pécule est conditionné par le versement d'une pension de retraite.

2. Service des carrières mixtes.

De nombreuses questions ont été posées en vue d'obtenir des éclaircissements en cette matière et diverses propositions s'y rapportant ont été faites:

- pas de suppression du Service avant que les derniers dossiers n'aient été traités;
- nombre des dossiers encore en instance;
- liquidation progressive du Service;

— dat in het verslag duidelijk zou worden genoemd dat bij de afschaffing van de Dienst van de Gemengde Loopbanen, niet alleen de rechten van de personeelsleden van die dienst, maar ook de rechten van de personeelsleden van de diensten waarin ze zullen worden overgeplaatst, zouden gevrijwaard worden;

— dat voor personeelsleden van de Dienst wellicht er o.m. een uitweg is in de gewestelijke diensten;

— dat artikel 29 dient te vervallen, gezien het probleem geen betrekking heeft op het ontwerp dat nu besproken wordt (later afzonderlijk ontwerp in te dienen);

— dat het in de toekomst niet meer zou worden toegelaten dat personeelsleden buiten hun dienst gaan, zonder voorafgaandelijke wettelijke regeling;

— dat voor nieuwe kaderwijziging dient gewaarschuwd;

— dat in deze toestand voor elke regering een waarschuwing schuilt om te voorkomen dat arbitraire bevorderingen worden toegekend;

— het aantal dossiers en personeelsleden.

Dienaangaande verklaart de Minister :

— de dienst der Gemengde Loopbanen zal geleidelijk afgebouwd worden. Eerst zullen de dossiers worden afgehandeld;

— de gedachte te weerhouden personeelsleden over te plaatsen naar gewestelijke diensten;

— artikel 29 laten vervallen betekent het probleem op de lange baan schuiven en moeilijkheden verdagen;

— dat inzake personeel de mogelijkheid o.m. bestaat : kaderwijziging (openbaar ambt) alsmede de pool waarvan sprake in de Regeringsverklaring;

— dat de dienst door de wetswijzigingen overbodig wordt;

— de te treffen maatregelen mogen niet van aard zijn aan de belangen van het personeel te schaden; alle rechten dienen gevrijwaard.

Ten einde een volledig overzicht van de Dienst van de Gemengde Loopbanen te bekomen wordt onderstaande nota aan het verslag toegevoegd.

Historiek van de dienst der gemengde loopbanen.

De Minister van Sociale Voorzorg, de heer Servais, nam het initiatief een bureau in het leven te roepen waar de bundels van de pensioenen met een Gemengde Loopbaan konden worden onderzocht door personeelsleden van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, van het Solidariteits- en Waarborgfonds (thans Rijksdienst voor Pensioenen voor Zelfstandigen) en de Dienst voor Ouderdomspensioenen.

Op dat ogenblik werd dit bureau geleid door een directeur, bijgestaan door een bureauchef, 2 sekretarissen van administratie en een 60-tal bedienden van de tweede, derde en vierde categorieën.

— il conviendrait de consigner clairement dans le rapport que, lors de la suppression du Service des carrières mixtes, non seulement les droits du personnel de ce Service devraient être sauvegardés, mais également ceux des agents occupés dans les services où ce personnel serait transféré;

— celui-ci devrait notamment pouvoir être aiguillé, semble-t-il, vers les services régionaux;

— l'article 29 devrait être supprimé, le problème n'étant pas lié au projet actuellement en discussion (un projet distinct devrait être déposé ultérieurement);

— opportunité de l'interdiction visant à empêcher que dorénavant des membres du personnel quittent leur service sans que la question ne soit réglée au préalable par la voie légale;

— éviter de nouvelles modifications des cadres;

— la présente situation devrait inciter tout gouvernement ultérieur à s'abstenir de procéder à des promotions arbitraires;

— nombre de dossiers et d'agents.

Voici les réponses du Ministre :

— le Service des carrières mixtes sera mis en liquidation de façon progressive et après que tous les dossiers auront été traités;

— il retient la suggestion de transférer le personnel vers les services régionaux;

— supprimer l'article 29 reviendrait à remettre indéfiniment la solution du problème et de ses difficultés;

— possibilités parmi d'autres en matière de personnel : modification des cadres (fonction publique) et pool dont question dans la déclaration gouvernementale;

— les modifications apportées à la loi rendent le Service superflu;

— les mesures envisagées ne peuvent en aucune façon léser les intérêts du personnel; tous les droits doivent être sauvegardés.

Afin de donner une vue d'ensemble du Service des carrières mixtes, une note est jointe en annexe au présent rapport.

Historique du Service des carrières mixtes.

M. Servais, Ministre de la Prévoyance sociale, a pris naguère l'initiative de créer un bureau où les dossiers des pensionnés à carrière mixte pourraient être examinés par des agents de la Caisse nationale des Pensions pour Employés, de la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie, du Fonds de Solidarité et de Garantie (actuellement l'Office national des Pensions pour Travailleurs indépendants) et du Service des Pensions de Vieillesse.

A l'époque, ce bureau était dirigé par un directeur assisté d'un chef de bureau, de 2 secrétaires d'administration et de quelque soixante agents appartenant aux 2^e, 3^e et 4^e catégories.

Officieel werden al deze personeelsleden van ambtswege aangewezen om tewerkgesteld te worden in het bureau van de gemengde loopbanen. Ze bekwamen geen enkele promotie of vergoeding om reden van die tewerkstelling. Bij wet van 3 april 1962 werd bij de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen een Dienst der Gemengde Loopbanen opgericht.

§ 3 van artikel 25 van evengenoemde wet voorzag dat de Minister van Sociale Voorzorg, de Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen, de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen en de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen personeelsleden ter beschikking zou stellen van de Dienst der Gemengde Loopbanen.

Die personeelsleden behouden hun rechten op anciënniteit en bevordering in hun administratie van herkomst. Genoemde dienst wordt bestuurd door de algemene beheerder van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen.

Ingevolge de bepalingen van artikel 25 § 1 van de wet van 3 april 1962 werden van dan af door de basisdiensten aan de Dienst der Gemengde Loopbanen de bundels overgemaakt van al de personen die ten minste in twee verschillende pensioenregelingen hadden gewerkt, uitgezonderd deze die waren tewerkgesteld geweest in een land waarmede België verbonden was door een overeenkomst van wederkerigheid inzake Sociale Zekerheid.

Op dat ogenblik werd de directeur, die directeur was bij de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen teruggeplaatst naar zijn instelling en werd de leiding toevertrouwd aan een bureauchef van het Ministerie van Sociale Voorzorg die door de Minister van dit departement benoemd werd tot adviseur-dienstchef van de Dienst der Gemengde Loopbanen.

Immers een kader, uitgevaardigd bij koninklijk besluit van 19 februari 1963 voorzag voor de Dienst der Gemengde Loopbanen 1 adviseur-dienstchef, 1 adjunkt-adviseur, 2 afdelingschefs, 6 bureauchefs, 2 sekretarissen van administratie, 12 o/bureauchefs, 17 hulp-verifikateurs, 65 opstellers en 85 personeelsleden van 3^e en 4^e kategorie, totaal 191 personeelsleden.

De plaatsen voorzien in dit kader werden op dat ogenblik door de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Middenstand toegewezen.

Op 15 april 1965 werd dit kader herzien en uitgebreid tot 1 bestuursdirecteur, 2 adviseurs, 4 adjunkt-adviseurs, 17 bestuurssekretarissen, 1 vertaler-revisor, 9 verifikateurs, 9 adjunkt-verifikateurs, 21 o/bureauchefs, 65 hulp-verifikateurs, 100 opstellers en 145 personeelsleden van de 3^e en 4^e kategorie. Totaal 375 betrekkingen. Van de ± 380 personeelsleden (enkele buiten kader) kan men buiten de eerste zestig aanduidingen veronderstellen dat het op hun verzoek is dat zij aangeduid werden voor de Dienst der Gemengde Loopbanen.

Al de benoemingen en bevorderingen in deze dienst zijn gebeurd zonder examen.

Aangezien de Dienst der Gemengde Loopbanen wettelijk behoort tot de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen en dus geen afzonderlijk organisme is werd er ook geen beheerscomité voorzien.

Officieel, tous ces fonctionnaires et agents furent affectés d'office au bureau des carrières mixtes. Ils n'ont obtenu ni promotion ni indemnité du chef de cette désignation. La loi du 3 avril 1962 institua au sein de la Caisse nationale des pensions pour employés un Service des carrières mixtes.

Aux termes du § 3 de l'article 25 de cette loi, le Ministre de la Prévoyance sociale, l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, la Caisse nationale des pensions pour employés et la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie mettent du personnel à la disposition du Service des carrières mixtes.

Ces agents conservent leurs droits à l'ancienneté et à l'avancement dans leur administration d'origine. Le Service est dirigé par l'administrateur général de la Caisse nationale des pensions pour employés.

En vertu du § 1^{er} de l'article 25 de la même loi, il appartient aux services de base de transmettre dorénavant au Service des carrières mixtes les dossiers de toutes les personnes ayant été assujetties au moins à deux régimes de pension différents, à l'exception de celles qui ont été occupées dans un pays avec lequel la Belgique a conclu un accord de réciprocité en matière de Sécurité Sociale.

A l'époque, le directeur, venu de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, dut reprendre ses fonctions au sein de celle-ci et la direction fut confiée à un chef de bureau du Ministère de la Prévoyance sociale, que le Ministre nomma conseiller-chef de service au Service des carrières mixtes.

En effet, un cadre fixé par l'arrêté royal du 19 février 1963 prévoyait pour le Service des Carrières mixtes 1 conseiller-chef de service, 1 conseiller-adjoint, 2 chefs de section, 6 chefs de bureau, 2 secrétaires d'administration, 12 sous-chefs de bureau, 17 vérificateurs auxiliaires, 65 rédacteurs et 85 agents des 3^e et 4^e catégories, soit au total 191 unités.

Les emplois prévus dans ce cadre furent conférés, à l'époque, par le Ministre de la Prévoyance sociale et par le Ministre des Classes moyennes.

Le 15 avril 1965, ce cadre fut revu et étendu dans les proportions suivantes : 1 directeur d'administration, 2 conseillers, 4 conseillers-adjoints, 17 secrétaires d'administration, 1 traducteur-reviseur, 9 vérificateurs, 9 vérificateurs-adjoints, 21 sous-chefs de bureau, 65 vérificateurs auxiliaires, 100 rédacteurs et 145 agents des 3^e et 4^e catégories, soit au total 375 emplois. A part les soixante premières désignations, on peut admettre que ces ± 380 agents (dont quelques-uns hors cadre) ont été affectés à leur demande au Service des Carrières mixtes.

Toutes les nominations et promotions au sein de ce service ont eu lieu sans examen.

Le Service des Carrières mixtes relevant légalement de la Caisse nationale des pensions pour employés et ne constituant donc pas un organisme indépendant, aucun conseil d'administration n'a été prévu.

Het statuut van de personeelsleden is moeilijk te bepalen.

Ze behoren wel tot een bepaalde instelling of administratie met behoud van rechten doch hun toestand in de Dienst van de Gemengde Loopbanen is niet nauwkeurig afgelijnd. Zij werden benoemd bij ministerieel besluit maar beschikken voorts over geen enkel statuut dat hun toestand regelt.

Tijdens de eerste vier maanden van 1966 werden 19.546 bundels afgehandeld.

Op 1 mei 1966 waren er 19.465 bundels in onderzoek.

*
**

Lijst der koninklijke besluiten betreffende de dienst der gemengde loopbanen :

1. Koninklijk besluit houdende vaststelling van het kader van de dienst der gemengde loopbanen (19 december 1962).

2. Koninklijk besluit houdende vaststelling van het organiek kader van de Dienst der Gemengde Loopbanen (15 april 1965).

3. Internationale Overeenkomsten.

Dit onderwerp weerhield de bijzondere aandacht van meerdere leden, die o.m. volgende problemen stelden :

a) de arbeiders die in de Bondsrepubliek hebben gewerkt periode 1940-1945 en die nu het hoofd moeten breken over de zeer ingewikkelde becijferingen van de bedragen die op grond van hun in Duitsland verworven rechten, van het Belgisch pensioen worden afgetrokken. Is het niet mogelijk dit probleem eens en voor altijd te regelen zoals dit in Nederland is geschied ?

b) wat gebeurt met een Belgische arbeider, in 1946 hier, maar vóór 1946 in Frankrijk werkzaam en die toch aangifte moet doen voor de arbeidsprestaties aldaar.

De Minister verstrekke volgende antwoorden :

a) Nederland sloot met de Bondsrepubliek een « forfait » af. Wij zijn gebonden door de toepassing van het 3^e Akkoord. Wat de bewijslast betreft, wordt de zaak vereenvoudigd aangezien de termijn hiervoor nu op 1946 is gebracht;

b) die arbeider ontvangt een volledig pensioen in België, maar de administratie zal helpen bewijzen dat hij rechten heeft in Frankrijk. Is dit geregeld, dan wordt zijn Belgisch pensioen aangepast.

1. Bewijs van de loopbaan.

In dit verband worden door meerdere leden vragen gesteld, nl. :

a) of in geen enkel geval nog een attest voor de jaren 1926-1945 zal nodig zijn;

Il est difficile de préciser le statut des membres du personnel.

Bien qu'ils appartiennent à une institution ou administration déterminée, avec maintien de leurs droits, leur situation au sein du Service des Carrières mixtes n'est pas nettement définie. Ils ont été nommés par arrêté ministériel, mais ne peuvent invoquer aucun autre statut réglant leur situation.

Au cours des quatre premiers mois de 1966, 19.546 dossiers ont été traités.

Au 1^{er} mai 1966, 19.465 dossiers étaient à l'examen.

*
**

Liste des arrêtés royaux relatifs au Service des carrières mixtes :

1. Arrêté royal portant fixation du cadre du Service des carrières mixtes (19 décembre 1962).

2. Arrêté royal portant fixation du cadre organique du Service des carrières mixtes (15 avril 1965).

3. Accords internationaux.

Ce sujet a retenu l'attention particulière de plusieurs membres, qui ont notamment soulevé les questions suivantes :

a) Certains ouvriers ont été occupés en Allemagne pendant la période de 1940 à 1945; à présent, ils ne savent quel peut être le résultat des calculs très compliqués des montants déduits de la pension belge qui leur est allouée à raison des droits acquis en Allemagne. Ne serait-il pas possible de régler ce problème une fois pour toutes, comme cela s'est fait aux Pays-Bas ?

b) Quelle est la situation de l'ouvrier belge occupé en Belgique en 1946, mais qui l'a été précédemment en France et doit déclarer les prestations qu'il a effectuées dans ce pays ?

Le Ministre répond comme suit :

a) Les Pays-Bas ont conclu un accord forfaitaire avec la République fédérale. Nous sommes liés par l'obligation d'appliquer le 3^e Accord. En ce qui concerne la preuve, les choses sont simplifiées puisqu'elle est maintenant limitée à la période commençant en 1946.

b) Cet ouvrier bénéficie d'une pension complète en Belgique, mais l'administration l'aidera à prouver qu'il a des droits en France. Dès que cette question aura été réglée, la pension à laquelle il a droit en Belgique sera réadaptée.

4. Preuve de la carrière.

Plusieurs membres ont posé des questions à ce sujet:

a) ne faudra-t-il plus, en aucun cas, produire un certificat pour les années 1926-1945 ?

b) of iemand die ingevolge een ongeval van gemeen recht, door eigen fout, buiten de R.M.Z. valt, recht heeft op pensioen.

De Minister antwoordt dienaangaande :

a) dat geen attest nodig is voor iemand die in 1946 in hoofdzaak als arbeider heeft gewerkt en werknemer is gebleven tot de 31^e december van het jaar dat het jaar voorafgaat waarin hij met pensioen gaat. Is dit niet het geval, wordt een attest gevraagd vanaf 1926;

b) dat belanghebbende voor bedoelde periode als vrij verzekerde kan storten en voor dit tijdstip overeenkomstig de wet van 12 februari 1963, rechten laten gelden.

5. Terugvorderingen.

In dit verband wordt gevraagd :

a) of de terugvorderingen niet kunnen geuniformiseerd worden voor alle R.M.Z.-sektoren;

b) of voor de hangende terugvorderingen geen kwijtschelding kan worden verleend.

Daar tegenover deelt de Minister mede :

a) de terugvorderingen uniformiseren zou in strijd zijn met de financiële verantwoordelijkheid van de onderscheidene beheersorganen;

b) er eventueel kwijtschelding kan verleend worden voor de gevallen van vóór 1 januari 1966, nl. diegene die ouder zijn dan 2 jaar.

6. Beroepscommissies.

Door de leden worden vragen gesteld over volgende aangelegenheden :

— dat meerdere beroepscommissies zeer streng zijn bij de beoordeling van de voorgelegde attesten periode 1926-1945;

— dat de jurisprudentie van de beroepscommissies zou worden uniform gemaakt;

— dat richtlijnen zouden worden gegeven tot juiste bepaling van de bevoegdheden van de diverse commissies van beroep en hoger beroep.

Ingevolge gebrek aan die richtlijnen worden de dossiers niet onmiddellijk volledig afgehandeld, hetgeen aan de belanghebbenden grote wachttijd oplegt.

Bv. Een arbeider vraagt zijn rustpensioen. Hij geeft op model 200bis volgende beroepsloopbaan : Frankrijk 1926-1940 — België 1941-1964 (65 jaar). De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen beslist voor de periode 1941-1963 rustpensioen toe te kennen. Belanghebbende gaat in beroep voor periode 1926-1940. De Beroepscommissie wijst af, alsmede de Hoge Commissie. Alles dient te worden hernomen omwille van het feit dat het bundel niet onmiddellijk bij de bevoegde dienst terecht kwam;

b) celui qui, reconnu responsable d'un accident de droit commun, cesse par sa propre faute d'être assuré jecti à l'O.N.S.S., peut-il prétendre à une pension ?

Le Ministre répond :

a) aucun certificat n'est requis de celui qui a été occupé en ordre principal comme ouvrier en 1946 et qui a gardé la qualité de travailleur jusqu'au 31 décembre de l'année précédant celle où il prend sa pension. Au cas contraire, un certificat est requis pour les années écoulées à partir de 1926.

b) l'intéressé peut effectuer des versements en qualité d'assuré libre pour la période en cause et, conformément à la loi du 12 février 1963, il peut faire valoir ses droits pour cette période.

5. Récupérations.

Les questions suivantes ont été posées :

a) Les récupérations ne peuvent-elles pas être uniformisées pour tous les secteurs de l'O.N.S.S. ?

b) Ne peut-il être fait remise des récupérations en suspens ?

Le Ministre répond comme suit :

a) l'uniformisation des récupérations serait contraire à la responsabilité financière des divers organes de gestion;

b) une remise peut éventuellement être accordée pour les cas antérieurs au 1^{er} janvier 1966, qui remontent à plus de deux ans.

6. Commissions d'appel.

Des questions ont été posées sur les points suivants :

— Plusieurs commissions d'appel se sont montrées très sévères dans l'appréciation des certificats produits pour la période 1926-1945;

— La jurisprudence des commissions d'appel devrait être uniformisée;

— Des directives devraient être données afin de préciser les compétences des diverses commissions d'appel et de la Commission supérieure des Pensions.

A défaut de ces directives, les dossiers ne peuvent être liquidés rapidement, ce qui impose une longue attente aux intéressés.

Exemple : un ouvrier demande sa pension de retraite. Il remplit un formulaire 200bis, sur lequel il indique comme carrière professionnelle : France 1926-1940 — Belgique 1941-1964 (65 ans). L'Office national des Pensions pour Ouvriers décide de lui accorder une pension de retraite pour la période 1941-1963. L'intéressé interjette appel pour la période 1926-1940. La commission d'appel rejette son recours, la Commission supérieure des Pensions également. Il faut reprendre toute la procédure du fait que le dossier n'est pas parvenu immédiatement au service compétent;

— dat de Minister vaak in beroep gaat tegen de beslissingen genomen in de gewestelijke beroepscommissies.

Hierop antwoordt de Minister:

— dat, gezien het verschil in beroepszaken, een hervorming nodig is;

— dat over de beslissing van de beroepscommissies en het hoger beroep maar kan geoordeeld worden na kennisneming van dossier.

7. *Bedrag : weduwen en alleenstaanden.*

Volgende beschouwingen worden gemaakt :

a) Een lid oordeelt het verschil tussen het bedrag van het overlevingspensioen en dit van een alleenstaande onrechtvaardig;

b) Anderzijds wordt beklemtoond dat het financieringsbezwaar niet geldt voor de sektor bedienden, gezien er in, die sektor, voldoende reserves zijn.

De Minister antwoordt :

a) Dat niet uit het oog mag verloren worden dat de alleenstaande voor zijn pensioen heeft gestort. In het overlevingspensioen is slechts een gedeelte bestemd voor het pensioen van de weduwen. Wij moeten weliswaar streven naar de gelijkheid en het ontwerp is een stap in die richting.

Maar anderzijds mag het financieringsplan niet in gevaar worden gebracht.

b) Het gelijkschakelen van de bedragen overlevingspensioen en alleenstaande zou in de sektor van de arbeiders financieel nu niet mogelijk zijn. In de sektor bedienden inderdaad wel. Een verhoging in de sektor bedienden alleen, zou psychologisch fout zijn.

8. *Coördinatie van de wetteksten.*

Gevraagd wordt door een lid dat de coördinatie van de wetteksten bij koninklijk besluit, vooraf met de bevoegde Commissies van beide Kamers zou worden besproken.

De Minister is bereid het coördinatiebesluit voor te leggen, doch wijst er op dat coördinatie geen wijziging betekent.

9. *Herzieningen.*

Als toelichting wordt hier gevraagd :

— zal herziening kunnen gevraagd worden voor de bundels waarin beslissing getroffen is tussen 1 januari 1962 en 31 december 1965 ?

De Minister antwoordt :

3 groepen dienen onderscheiden :

1. Vóór 1 januari 1962 : deze worden niet herzien, gezien de wet toentertijd gunstiger was dan die van 3 april 1962. Zij ontvangen trouwens pensioen indien de laatste 15 jaren bewezen zijn.

— Le Ministre interjette fréquemment appel contre les décisions prises par les commissions d'appel régionales.

Le Ministre répond :

— qu'une réforme est nécessaire, étant donné la diversité des recours;

— que la décision des commissions d'appel et de la Commission supérieure des Pensions ne peut être appréciée qu'après examen du dossier.

7. *Montant des pensions de veuve et d'isolé.*

Les considérations suivantes ont été émises :

a) Un membre estime que la différence entre le montant de la pension de survie et celui de la pension d'isolé est injustifiée;

b) Par ailleurs, on fait observer que l'objection relative au financement n'est pas fondée pour le secteur des employés, les réserves étant suffisantes dans ce régime.

Le Ministre répond comme suit :

a) Il ne faut pas perdre de vue que l'isolé a effectué des versements pour sa pension. Une partie seulement de la pension de survie est affectée à la pension de veuve. Certes, nous devons nous efforcer de réaliser l'égalité et le projet constitue un pas dans cette voie.

Mais d'autre part, le plan de financement ne peut pas être compromis.

b) L'uniformisation des montants des pensions de survie et d'isolé ne serait pas possible, pour l'instant, dans le secteur ouvrier, alors qu'elle le serait dans celui des employés. Mais une majoration dans le seul régime des employés serait une erreur psychologique.

8. *Coordination des textes légaux.*

Un membre demande que la coordination par arrêté royal des textes légaux soit discutée au préalable avec les Commissions compétentes des deux Chambres.

Le Ministre est prêt à leur soumettre l'arrêté de coordination, mais il fait observer que coordination ne signifie pas modification.

9. *Revisions.*

La question suivante a été posée :

— La revision pourra-t-elle être demandée pour les dossiers au sujet desquels une décision a été prise entre le 1^{er} janvier 1962 et le 31 décembre 1965 ?

Le Ministre répond :

Il faut distinguer trois catégories :

1. Période antérieure au 1^{er} janvier 1962 : ces dossiers ne seront pas revus, étant donné que la loi en vigueur à l'époque était plus avantageuse que celle du 3 avril 1962. Les intéressés obtiennent d'ailleurs une pension s'ils ont fait la preuve des 15 dernières années.

2. Periode 1 januari 1962 - 31 december 1965 : die personen kunnen volgens de nieuwe wet aanvraag om herziening indienen. Herziening geschiedt niet ambtshalve. Diegenen die de periode van 1 januari 1946 tot 31 december van het jaar, hun 65^e of 60^e verjaardag voorafgaand, bewijzen, zullen volledig rustpensioen bekomen. De termijn voor aanvraag tot herziening belooft 6 maanden.

3. Vanaf 1 januari 1966 is de nieuwe wet van toepassing.

10. *Deconcentratie.*

Een lid onderstreept de :

— noodzakelijkheid de rationalisatie te beogen bij de vestiging van de diensten en dat terzake dient afgesproken te worden met de Minister van Middenstand;

— als voorbeeld wordt gegeven dat de dienst van de R.A.P. te Brugge zal gevestigd zijn, en deze van de R.P.Z. te Kortrijk.

Een ander lid is van oordeel dat bij dergelijke regelingen de gepensioneerden het pleit verliezen.

De Minister antwoordt hierop:

— er dient inderdaad aan de top contact genomen om oordeelkundige regeling te treffen;

— wat West-Vlaanderen betreft : beide diensten zullen blijven waar ze zijn. Om de samenwerking te organiseren zullen beide diensten permanenties inrichten in beide steden.

11. *Verhoging voor de mijnwerkers.*

Deze verhoging werd reeds bij koninklijk besluit van 4 januari 1966 toegekend. (Zie *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1966).

12. *Verhoging voor de zeevarenden.*

Deze verhoging dient nog door de Raad van Ministers besproken.

13. *Verhoging voor de vrijwillig verzekerden.*

Eveneens dient deze verhoging nog besproken door de raad van Ministers.

14. Een lid vestigt de aandacht van de Minister op de toestand dat een feitelijk gescheiden vrouw niet de helft van het gezinsbedrag kan bekomen, zo ze zelf op een rustpensioen aanspraak kan maken.

De Minister antwoordt dat :

De Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen het voordeligste toepast;

De Nationale Kas Bediendenpensioenen enkel het rustpensioen toekent.

Dit laatste is strikt wettelijk. De Minister belooft maatregelen te nemen bij koninklijk besluit.

2. Période du 1^{er} janvier 1962 au 31 décembre 1965 : la nouvelle loi permet aux intéressés d'introduire une demande en revision. Celle-ci ne se fait pas d'office. Ceux qui justifient la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre de l'année précédant leur 65^e ou 60^e anniversaire, obtiendront une pension de retraite complète. Le délai d'introduction des demandes en revision est de six mois.

3. Période postérieure au 1^{er} janvier 1966 : la nouvelle loi est d'application.

10. *Déconcentration.*

Un membre souligne la nécessité de localiser les services d'une manière rationnelle et de prendre contact à cet effet avec le Ministre des Classes moyennes.

A titre d'exemple, il signale que le service de l'O.N.P.O. sera établi à Bruges et celui de l'O.N.P.T.I. à Courtrai.

Un autre membre estime que de telles solutions sont préjudiciables aux pensionnés.

Le Ministre répond qu'il convient, en effet, de prendre des contacts au sommet en vue de trouver une solution judicieuse. En ce qui concerne la Flandre occidentale, il précise que les deux services resteront où ils sont. Toutefois, afin de mieux assurer leur coopération, ils organiseront des permanences dans les deux villes.

11. *Relèvement des taux pour les ouvriers mineurs.*

Ce relèvement a déjà été accordé par arrêté royal du 4 janvier 1966 (voir *Moniteur Belge* du 7 janvier 1966).

12. *Relèvement des taux pour les marins.*

Ce relèvement doit encore être discuté en Conseil des Ministres.

13. *Relèvement des taux pour les assurés libres.*

Ce relèvement doit également être discuté en Conseil des Ministres.

14. Un commissaire attire l'attention du Ministre sur le fait que l'épouse séparée de fait ne peut obtenir la moitié de la pension de ménage si elle peut elle-même prétendre à une pension de retraite.

Le Ministre répond que l'Office national des Pensions pour ouvriers applique la solution la plus favorable; quant à la Caisse nationale des Pensions pour Employés, elle n'octroie que la pension de retraite.

Cette dernière est strictement légale. Le Ministre promet de prendre les mesures nécessaires par voie d'arrêté royal.

15. Ten slotte vestigt een lid de aandacht van de Heer Minister op de tegenstrijdigheid vastgesteld in het Kamerverslag blz. 4, nl. 4^e en 5^e alinea.

De Minister antwoordt dat die tegenstrijdigheid het gevolg is van een amendement op artikel 2. Op dit artikel zal een nieuw amendement worden ingediend om die tegenstrijdigheid weg te werken.

**

De Heer Minister dient Regeringsamendementen (Doc. 65/66 - N^o 178) in op de tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, en dit wat betreft art. 2 — art. 3 — art. 10 — art. 11 — art. 25 — art. 26.

Als verantwoording wordt genoteerd :

« Deze amendementen bedoelen slechts bepaalde onnauwkeurigheden die in de tekst geslopen zijn te verbeteren. »

Bedoelde amendementen zullen bij de artikels-gewijze besprekingen behandeld worden.

**

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Eerste artikel.

Artikel 1 betreft de verhoging van de uitkeringen in de pensioenregeling voor arbeiders. De nieuwe bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110. Zij belopen respectievelijk 48.000 frank. (gezinspensioen), 35.000 frank (pensioen alleenstaanden) en 32.000 frank (overlevingspensioen) aan index 123,75.

Het maximum bedrag van het overlevingspensioen, zijnde 85 % van het gezinspensioen, is vastgesteld op 36.267 frank; gekoppeld aan index 123,75 bedraagt dit 40.800 frank.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2.

De bepalingen van artikel 2 regelen de toekenning van het rustpensioen in de pensioenregeling voor arbeiders. Zij voorzien o.m. dat elk kalenderjaar dat als arbeider gepresteerd is, recht geeft op een frakctie van een pensioen waarvan de teller de eenheid uitmaakt en de noemer het aantal jaren begrepen tussen het jaar van zijn 20ste verjaardag en ten vroegste 1 januari 1926 en het jaar dat voorafgaat aan de 65^e of 60^e verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft.

Voor de berekening van het pensioen mogen, in het geval dat het aantal jaren dat in aanmerking dient genomen voor de teller het aantal van de noemer overtreft, steeds de voordeligste jaren in aanmerking genomen worden.

Wanneer er tijdens de periode van 1 januari 1946 tot de pensioengerechtigde leeftijd voor elk jaar een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling wordt bewezen als werknemer, dan wordt betrokkene geacht

15. Enfin, un membre attire l'attention du Ministre sur la contradiction existant entre les 4^e et 5^e alinéas de la page 4 du rapport de la Chambre.

Le Ministre répond que cette contradiction est due à un amendement à l'article 2. Il présentera un nouvel amendement à cet article afin d'éliminer cette contradiction.

**

Le Ministre dépose des amendements gouvernementaux (Doc. n^o 178, session de 1965-1966) au texte transmis par la Chambre des Représentants. Ces amendements ont trait aux articles 2, 3, 10, 11, 25 et 26.

Ils sont justifiés de la manière suivante :

« Ces amendements tendent seulement à préciser certaines dispositions du texte, qui ne sont pas clairement déterminées. »

Ces amendements seront examinés lors de la discussion des articles.

**

DISCUSSION DES ARTICLES.

Article premier.

L'article premier a trait à l'augmentation des prestations du régime des pensions pour ouvriers. Les nouveaux taux sont établis à l'indice 110. Ils représentent respectivement, à l'indice 123,75, 48.000 francs (pension de ménage), 35.000 francs (pension d'isolé) et 32.000 francs (pension de survie).

Le montant maximum de la pension de survie, qui est égal à 85 % de la pension de ménage, est fixé à 36.267 francs; à l'indice 123,75, ce montant s'élève à 40.800 francs.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Article 2.

Les dispositions de l'article 2 règlent l'octroi de la pension de retraite dans le régime des pensions pour ouvriers. Cet article prévoit notamment que toute année civile d'occupation comme ouvrier donne droit à une fraction de pension, dont le numérateur est l'unité et le dénominateur le nombre d'années civiles comprises entre l'année du 20^e anniversaire du bénéficiaire et au plus tôt le 1^{er} janvier 1926, d'une part, et, d'autre part, l'année précédant le 65^e ou le 60^e anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Lorsque le nombre d'années à prendre en considération pour former le numérateur est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, les années les plus avantageuses peuvent toujours être prises en considération pour le calcul de la pension.

Lorsque l'intéressé justifie, pour chaque année de la période comprise entre le 1^{er} janvier 1946 et l'âge de l'admission à la pension, d'une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur, il est

tijdens de jaren 1926 tot en met 1945 als arbeider gewerkt te hebben voor zover hij in 1946 in hoofdzaak deze hoedanigheid bezat. Nochtans wordt voor de jaren die hij voor 1946 in een voordeliger regeling heeft doorgebracht en waarvoor stortingen werden verricht, hem van ambtswege het pensioen van deze voordeliger regeling toegekend.

Om te vermijden dat een dubbele berekening voor bepaalde pensioenen nodig zou zijn, wordt uitdrukkelijk bepaald in welk geval het vermoeden weerlegt is. Dit zal o. a. het geval zijn wanneer betrokkenen een pensioen bekomen ten laste van de Staat, bv. voor jaren gelegen tussen 1926 en 1946, ook wanneer betrokkenen een pensioen bekomen ten laste van het buitenland.

Dit artikel bepaalt bovendien de lastenverdeling tussen de verscheiden pensioenregelingen wanneer jaren doorgebracht in een bepaalde pensioenregeling toegekend werden in een andere pensioenregeling.

Amendement voorgesteld door de Regering.

In § 2, het 1° wijzigen als volgt :

« 1° van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946 hetzij als arbeider, hetzij als mijnwerker, hetzij als zeevarende in de hoedanigheid van scheepsgezel.

De Koning bepaalt de gevallen waarin de bovengenoemde voorwaarden als vervuld worden beschouwd, wanneer in de loop van het jaar 1946 de werknemer onderworpen is geweest aan twee of meer pensioenregelingen. »

Toelichting van het Regeringsamendement.

Het betreft het jaar 1946, wanneer de belanghebbende aan meerdere pensioenstelsels onderworpen is.

Het jaar 1946 is het basisjaar.

De door de Kamer gestemde tekst zegt het volgende:

« ... indien hij in de loop van het jaar 1946 aan verscheidene pensioenregelingen onderworpen is geweest, wordt hij vermoed als arbeider tewerkgesteld te zijn geweest, naargelang hij in 1946 een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling heeft gehad overeenkomstig een van de regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden ».

Het blijkt beter te zijn, en dit ook om alle betwistingen terzake te voorkomen, dat voor degenen die in 1946 onder 2 of meer stelsels ressorteren, én de hoofdbezigheid én hetgunstigste regime bij Koninklijk Besluit zou worden geregeld.

De Commissie keurt dit amendement eenparig goed.

Daar bij dit artikel 2 meerdere praktische vragen werden gesteld als test en verduidelijkingen, laat Uw verslaggever deze onderstaand volgen :

1. Een persoon in 1946 hoofdzakelijk arbeider komt voor de periode van 1 januari 1926 tot 31 december 1946 pensioen als arbeider.

présupposé avoir travaillé comme ouvrier pendant les années 1926 à 1945 inclusivement, pour autant qu'en 1946 il ait été occupé comme tel en ordre principal. Néanmoins, pour les années antérieures à 1946 pendant lesquelles il a été occupé dans un régime plus avantageux et pour lesquelles des versements ont été effectués, il lui est octroyé d'office la pension de ce régime plus avantageux.

Pour éviter un double calcul en ce qui concerne certaines pensions, les cas dans lesquels la présomption est renversée sont prévus expressément. Il en est ainsi notamment lorsque l'intéressé peut prétendre à une pension à charge de l'Etat pour les années comprises entre 1926 et 1946 ou lorsque l'intéressé peut prétendre à une pension à charge d'un pays étranger.

L'article 2 détermine en outre la répartition des charges entre les divers régimes de pension lorsque les années d'occupation dans un régime donné sont attribuées dans un autre régime de pension.

Amendement présenté par le Gouvernement.

Au § 2, modifier le 1° comme suit :

« 1° d'une occupation habituelle et, en ordre principal, pendant l'année 1946, soit comme ouvrier, soit comme ouvrier mineur, soit comme marin subalterne.

Le Roi détermine les cas dans lesquels la présente condition est considérée comme remplie lorsqu'au cours de l'année 1946, le travailleur a été soumis à deux ou plusieurs des régimes de pension. »

Justification de l'amendement du Gouvernement :

L'année retenue est 1946, époque à laquelle l'intéressé était soumis à plusieurs régimes de pension.

C'est donc l'année de référence.

Le texte voté par la Chambre est rédigé comme suit :

« ... si au cours de l'année 1946, il a été soumis à plusieurs régimes de pension, il est présumé avoir été occupé comme ouvrier suivant qu'en 1946, il a été occupé habituellement et en ordre principal conformément à l'un des régimes d'ouvrier, d'employé, de mineur ou de marin ».

Il paraît préférable, notamment pour éviter toute contestation en la matière, qu'un arrêté royal règle à la fois l'occupation principale et le régime plus favorable pour ceux qui étaient soumis en 1946 à deux ou plusieurs régimes.

Votre Commission adopte cet amendement à l'unanimité.

Comme plusieurs questions d'ordre pratique ont été posées au sujet de cet article 2, à titre de test et en vue d'obtenir certains éclaircissements, votre rapporteur les reproduit ci-dessous :

1. Un travailleur occupé en ordre principal comme ouvrier en 1946 obtient une pension d'ouvrier pour la période du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1946.

2. Een persoon in 1946 hoofdzakelijk bediende : de tijdspanne 1 januari 1926 tot 31 december 1946 wordt in het stelsel van de bedienden toegekend.

3. In 1946 arbeider en bediende geweest. Wat is hoofdzakelijk ? Deze kwestie dient overeenkomstig het aangenomen regeringsamendement bij koninklijk besluit geregeld.

Voorbeelden :

— een persoon is 7 maand bediende en 5 maand arbeider geweest : 1946 zal als bediende worden beschouwd;

— een vrouw is van 1 januari 1946 tot en met 30 juni 1946 arbeidster en van 1 juli 1946 tot en met 31 december 1946 bediende : zij bekomt het gunstigste, nl. 1946 als bediende.

4. Iemand is tot februari 1940 werkzaam in een bedrijf en vervolgens ziek en werkonbekwaam (+ 66 %) tot zijn 65 jaar, bv. 1965. Hij is nooit in een mutualiteit ingeschreven geweest. Kan deze ziekteperiode worden gelijkgesteld met arbeidsprestaties ?

De Minister antwoordt bevestigend, onder verwijzing naar artikel 24 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955, houdende vaststelling van het algemeen reglement betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, en artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 wat de bedienden betreft.

5. Tijdelijke staatsambtenaar tot 1938 wordt ziek (+ 66 %) en blijft dit tot zijn 65 jaar.

De Minister bevestigt als bij voorbeeld 4. Er dienen geen stortingen als vrij verzekerde gedaan.

Naar aanleiding van de voorbeelden onder 4 en 5 vermeld, vestigen meerdere leden van de Commissie de aandacht van de Minister er op, dat het geciteerde artikel 24 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 en artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 niet steeds worden toegepast.

6. Een persoon is arbeider geweest in 1946. Hij was bediende in de periode 1926-1945. Mag hij aanspraak maken op bediendenpensioen voor die tijdspanne ?

De Minister antwoordt bevestigend, voor zover er voldoende pensioenstortingen werden verricht. Het bedrag van deze pensioenbijdrage zal bij koninklijk besluit worden bepaald.

7. Iemand is geboren in 1901 en steeds tot zijn 65 jaar arbeider geweest, behalve 1945 en 1946, toen hij wegens veroordeling in de gevangenis verbleef. Welk zal zijn pensioen zijn.

Die persoon bekomt 38/40 in de sektor arbeiders en de jaren 1945 en 1946 zullen onderzocht worden volgens de wet van 12 februari 1963 inzake de vrij verzekerden.

8. Iemand, geboren in 1901, is steeds arbeider tot en met zijn 67 jaar, behalve 1945 en 1946 toen hij wegens veroordeling in de gevangenis verbleef. Kan hij volledig rustpensioen bekomen ?

2. Un travailleur occupé en ordre principal comme employé en 1946 : le régime des employés lui est appliqué pour la période du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1946.

3. Un travailleur ayant été ouvrier et employé en 1946. Quelle est son occupation principale ? Cette question doit être réglée par arrêté royal, en vertu de l'amendement du Gouvernement qui a été adopté.

Exemples :

— un travailleur a été occupé comme employé pendant 7 mois et comme ouvrier pendant 5 mois : il sera considéré comme employé pour l'année 1946;

— une femme a été ouvrière du 1^{er} janvier 1946 au 30 juin 1946 et employée du 1^{er} juillet 1946 au 31 décembre 1946 : elle bénéficie du régime le plus favorable, c'est-à-dire qu'elle est considérée comme employée pour 1946.

4. Un travailleur est occupé jusqu'en février 1940 dans une entreprise, après quoi il tombe malade et reste incapable de travailler (+ 66 %) jusqu'à sa 65^e année, par exemple 1965. Il n'a jamais été affilié à une mutualité. Cette période de maladie peut-elle être assimilée à des prestations effectives ?

Le Ministre répond par l'affirmative, en se référant à l'article 24 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 portant règlement général du régime de retraite et de survie des ouvriers ainsi qu'à l'article 25 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 portant règlement général du régime de retraite et de survie des employés.

5. Un agent temporaire de l'Etat tombe malade en 1938 (+ 66 %) et le reste jusqu'à sa 65^e année.

Le Ministre répond affirmativement comme pour l'exemple 4. L'intéressé ne doit pas avoir effectué de versements en qualité d'assuré libre.

A propos des exemples 4 et 5, plusieurs membres attirent l'attention du Ministre sur le fait que l'article 24 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 et l'article 25 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957, auxquels il s'est référé, ne sont pas toujours appliqués.

6. Quelqu'un a été ouvrier en 1946. Il avait été employé pendant la période de 1926 à 1945. A-t-il droit à une pension d'employé pour cette période ?

Le Ministre répond par l'affirmative, pour autant que des versements suffisants aient été effectués en vue de la pension. Le taux de cette cotisation de pension sera fixé par arrêté royal.

7. Un travailleur est né en 1901 et a toujours été ouvrier jusqu'à sa 65^e année, sauf en 1945 et en 1946, années qu'il a passées en détention après condamnation. Quelle sera sa pension ?

L'intéressé obtiendra 38/40 dans le secteur ouvrier et les années 1945 et 1946 seront examinées en tenant compte de la loi du 12 février 1963 relative aux assurés libres.

8. Un travailleur est né en 1901 et a toujours été ouvrier jusqu'à l'âge de 67 ans, sauf en 1945 et 1946, années qu'il a passées en détention après condamnation. Peut-il obtenir une pension de retraite complète ?

Zijn loopbaan (noemer) is 40 (1926-1965). Gezien hij 40 jaar kan bewijzen tussen 1926 en 1967 bekomt hij 40/10. De teller (aantal jaren gewerkt) kan nooit méér dan 40 bedragen, doch men kan de kalenderjaren nemen die recht geven op het voordeligste pensioen.

9. Loopbaan van 1946 tot 65 jaar volledig bewezen als arbeider + bediende.

— Was in 1946 arbeider. Derhalve wordt vermoed dat aanvrager in 1926 tot 1945 steeds arbeider was.

— Was van 1926 gedurende 6 jaar bediende :
4 ervan bewezen door voldoende storting;

2 ervan bewezen door andere middelen.

— Krachtens art. 2 par. 3 zal hij voor 4 jaar bediendenpensioen bekomen. Quid voor de andere jaren?

— *Vraag* : mag aanvrager afstand doen van toepassing van artikel 2 par. 2 (vermoeden) en enkel artikel 2 par. 1 (jaar per jaar) + artikel 7 par. 1 (bediende) (artikel 10 nieuw ontwerp) invoeren ?

In het ontwerp van wet werd dit voorzien in artikel 13 « De Koning bepaalt volgens welke regelen de werknemers of zijn weduwe afstand mag doen van het genot van het bij dit artikel bepaalde vermoeden, alsmede de datum waarop deze afstand uitwerking heeft ».

Antwoord.

De werknemer zal 4/40 bediendenpensioen bekomen en 36/40 arbeiderspensioen.

Het vermoeden voorzien bij § 2 is slechts weerlegd in de gevallen voorzien door onderhavige wet.

10. Einde referentieperiode.

a) *op normale pensioenleeftijd* :

31 december van het jaar dat de 65^e verjaardag voorafgaat.

b) *bij vervroeging* :

31 december van het jaar dat de vervroegde *ingangsdatum* voorafgaat.

Voorbeeld :

A. Geboren 31 december 1900 — 65 jaar op 31 december 1965.

Jaar dat 65^e verjaardag voorafgaat is 31 december 1964;

Praktisch : 1 januari 1965.

B. Geboren 31 december 1905 — vraagt in december 1965 vervroegd pensioen (60 jaar). Rustpensioen Arbeider op 1 januari 1966 ingaand. Einde referentieperiode 31 december van het jaar dat de vervroegde ingangsdatum voorafgaat : 31 december 1965. In dergelijk geval, zal het jaar 1965 in aanmerking komen.

Sa carrière (dénominateur) est de 40 ans (1926-1965). Etant donné qu'il peut justifier une carrière de 40 ans entre 1926 et 1967, il obtiendra 40/40. Le numérateur (nombre d'années de travail) ne peut jamais dépasser 40, mais l'intéressé a la faculté de choisir les années civiles qui donnent droit à la pension la plus avantageuse.

9. Carrière de 1946 jusqu'à l'âge de 65 ans, entièrement justifiée, comme ouvrier + employé.

— Etait ouvrier en 1946. En conséquence, on présume qu'il avait également été ouvrier de 1926 à 1945.

— A été employé à partir de 1926 pendant 6 ans :
4 de ces années sont justifiées par des versements suffisants;

2 le sont par d'autres moyens de preuve.

— En vertu du § 3 de l'article 2, il obtiendra une pension d'employé pour 4 années. Quid pour les autres années ?

— *Question* : Le demandeur peut-il renoncer à l'application du § 2 de l'article 2 (présomption) et invoquer uniquement le § 1^{er} de l'article 2 (année par année) et du / 1^{er} de l'article 7 (employé) (article 10 du texte nouveau) ?

Cette possibilité était prévue par l'article 13 du projet initial : « Le Roi détermine les règles suivant lesquelles le travailleur ou sa veuve peut renoncer au bénéfice de la présomption établie par le présent article, ainsi que la date à laquelle cette renonciation produit ses effets. »

Réponse.

Le travailleur obtiendra 4/40 de la pension d'employé et 36/40 de la pension d'ouvrier.

La présomption établie par le § 2 n'est renversée que dans les cas prévus par la présente loi.

10. Fin de la période de référence.

a) *à l'âge normal de la pension* :

Le 31 décembre de l'année précédant celle du 65^e anniversaire.

b) *en cas de pension anticipée* :

le 31 décembre de l'année précédant la date de prise de cours anticipée de la pension.

Exemples :

A. Travailleur né le 31 décembre 1900. — Il aura 65 ans le 31 décembre 1965.

Année précédant le 65^e anniversaire : 31 décembre 1964.

Pratiquement le 1^{er} janvier 1965.

B. Travailleur né le 31 décembre 1905 et qui sollicite en décembre 1965 une pension anticipée (60 ans). Sa pension de retraite ouvrier prendra cours le 1^{er} janvier 1966. La fin de la période de référence sera le 31 décembre de l'année précédant la date de prise de cours anticipée de la pension, c'est-à-dire le 31 décembre 1965. En pareil cas, l'année 1965 sera prise en considération.

Besluit : Volgens deze voorbeelden

a) normale leeftijd : 65 jaar valt weg;

b) vervroegde leeftijd : 1965 wordt verrekend.

Dient de tekst niet gesteld als volgt :

« Hetzij de verjaardag, die de vervroegde ingetreding voorafgaat ».

Antwoord.

De tekst dient niet aangevuld.

Voorbeeld :

Een vervroegd pensioen aangevraagd op 1 december 1965 door een man die verjaart op 31 december.

In dit geval zou noch het jaar 1965 noch het jaar 1964 in aanmerking komen.

Thans is er slechts verschil in de wijze van berekening voor de pensioenen die ingaan op 1 januari.

11. Bewijs van 1 januari 1946 als arbeider, mijnwerker, bediende, dus niet als zelfstandige.

— Sommige categoriën worden later onder R.M.Z. stelsel onderworpen vb. :

- landbouwarbeiders (1 januari 1947);
- binnenscheepvaart.
- Hoe dit probleem opgelost?

Antwoord.

De pensioenstortingen waren verplicht sinds 1 januari 1926. Voor deze categorie van arbeiders is het bewijs geleverd voor de jaren gelegen tussen 1 januari 1946 en hun onderwerping aan de Maatschappelijke Zekerheid als de pensioenstortingen (kapitalisatiesysteem) verricht werden.

12. Een lid vraagt welke de toestand is van een arbeider die in voorlopige hechtenis werd genomen, doch geen veroordeling opliep.

De Minister verwijst naar het Koninklijk Besluit van 17 juni 1955 (art. 24 — § 1 — 3°, c) tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende rust. en overlevingspensioenen voor arbeiders. Deze periode wordt gelijkgesteld met arbeidsperiode vallende na 31 december 1944 wat betreft de arbeider die valt onder de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de R.M.Z. voor arbeiders.

Indien die arbeider veroordeeld wordt is er geen gelijkstelling mogelijk.

13. Een lid wenst te vernemen of het ontwerp van de pensioenen voor de zelfstandigen een gelijkaardige bepaling inhoudt wat teller en noemer betreft.

Er wordt bevestigend geantwoord, gezien artikel 6 van bedoeld ontwerp in die zin is opgesteld.

Conclusion : D'après ces exemples :

a) âge normal : il n'est plus tenu compte de l'âge de 65 ans;

b) âge anticipé : l'année 1965 est prise en considération.

Ne faudrait-il pas rédiger le texte comme suit :

« Soit l'anniversaire précédant la prise de cours anticipée de la pension » ?

Réponse.

Il n'y a pas lieu de compléter le texte.

Exemple :

Une pension anticipée a été demandée le 1^{er} décembre 1965 par un homme dont l'anniversaire tombe le 31 décembre.

En pareil cas, ni l'année 1965 ni l'année 1964 ne seraient prises en considération.

Actuellement, il n'y a de différence dans le mode de calcul que pour les pensions prenant cours le 1^{er} janvier.

11. Carrière justifiée à partir du 1^{er} janvier 1946 comme ouvrier, mineur, employé, mais donc pas comme indépendant.

— Certaines catégories seront soumises ultérieurement au régime de l'O.N.S.S., par exemple :

- les ouvriers agricoles (1^{er} janvier 1947);
- la navigation intérieure.
- Comment résoudre ce problème ?

Réponse.

Les cotisations de pension étaient obligatoires depuis le 1^{er} janvier 1926. Pour cette catégorie de travailleurs, la preuve a été fournie pour les années qui se situent entre le 1^{er} janvier 1946 et leur assujettissement à la sécurité sociale si les cotisations de pension ont été versées (système de capitalisation).

12. Un membre demande quelle est la situation d'un ouvrier ayant subi une période de détention provisoire mais n'ayant encouru aucune condamnation.

Le Ministre renvoie à l'arrêté royal du 17 juin 1955 (art. 24, § 1^{er}, 3°, c) portant règlement général du régime de retraite et de survie des ouvriers. Cette période est assimilée à une période de travail postérieure au 31 décembre 1944 en ce qui concerne les ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Si l'intéressé a été condamné, aucune assimilation n'est possible.

13. Un commissaire voudrait savoir si le projet relatif à la pension des travailleurs indépendants contient une disposition analogue au sujet du numérateur et du dénominateur.

La réponse est affirmative, puisque l'article 6 dudit projet est rédigé en ce sens.

14. Een lid vraagt de Minister, aan de werknemer die na zijn 65 jaar nog blijft werken, de intrest toe te kennen op de gedane inhoudingen.

De Minister betoogt dat reeds de jaren na 65 jaar in aanmerking kunnen komen voor de pensioenberekening indien zij voordeliger zijn en toch zeker niet naar het stelsel van de kapitalisatie kan teruggekeerd worden.

15. Bij de bespreking van artikel 2 par. 2 inzake weerlegging van het vermoeden, worden volgende voorbeelden gegeven :

wat a) betreft : een persoon is rijkswachter tot 1945. Vanaf 1 januari 1946 tot 65 jaar wordt hij bediende. Hij bekomt het bediendenpensioen, voor de jaren 1941 tot 65 jaar;

wat b) betreft : arbeider heeft in buitenland gewerkt en geniet uit dien hoofde pensioen.

**

Op verzoek van een lid zal aan het verslag de lijst gevoegd worden van die landen waarmede België een sociaal akkoord heeft (zie bijlage III).

**

Vervolgens wordt het volledige artikel 2 eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Artikel 3 beoogt betrokkene toe te laten bepaalde gegevens die niet op de individuele rekening werden ingeschreven toch te laten gelden voor zijn pensioen, in geval zij op de individuele rekening moesten worden ingeschreven.

Het eerste lid wordt met algemene stemmen aangenomen.

Voor het tweede lid is er een

Regeringsamendement :

« De tekst van littera 2 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording : het te wijzigen artikel is onbestaand.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt vervolgens met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 4.

Dit artikel brengt het overlevingspensioen i.p.v. op 60 % op de 2/3 van het bedrag van een gezinspensioen.

Het bepaalt eveneens dat de weduwe van de man, overleden vóór 1 januari 1927, een volledig overlevingspensioen kan bekomen, indien de echtgenoot op het ogenblik van het overlijden ten minste sedert één jaar de hoedanigheid van arbeider had; aan de weduwe van de arbeider die vóór zijn 21ste jaar overleden is, wordt een volledig overlevingspensioen toegekend, op voorwaarde dat hij ten minste gedurende één jaar als arbeider tewerkgesteld is geweest.

14. Un membre demande au Ministre d'allouer aux travailleurs qui poursuivent leur activité après l'âge de 65 ans, l'intérêt produit par les retenues effectuées.

Le Ministre fait valoir que les années qui suivent l'âge de 65 ans peuvent déjà entrer en ligne de compte pour le calcul de la pension si elles sont plus avantageuses et qu'en tout état de cause, il est impossible d'en revenir au système de capitalisation.

15. Dans l'examen des dispositions du § 2 de l'article 2 relatives au renversement de la présomption, des membres citent les exemples suivants :

en ce qui concerne le litt. a) : quelqu'un est gendarme jusqu'en 1945. A partir du 1^{er} janvier 1946, il devient employé et le reste jusqu'à 65 ans. Il obtiendra une pension d'employé pour les années allant de 1941 à celle au cours de laquelle il a atteint l'âge de 65 ans.

en ce qui concerne le litt. b) : un ouvrier a travaillé à l'étranger et de ce chef, il bénéficie d'une pension.

**

A la demande d'un commissaire, une liste des pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord social sera jointe en annexe au présent rapport.

**

L'ensemble de l'article 2 est adopté à l'unanimité.

Article 3.

L'article 3 a pour but de permettre à l'intéressé de faire état pour sa pension de certains renseignements qui n'avaient pas été inscrits à son compte individuel, dans le cas où ces renseignements auraient dû y figurer.

L'alinéa 1^{er} est adopté à l'unanimité.

L'alinéa 2 fait l'objet d'un

Amendement du Gouvernement :

« Supprimer le littéra 2 de cet article. »

Justification : l'article à modifier n'existe pas.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi modifié est ensuite adopté à l'unanimité.

Article 4.

Cet article porte la pension de survie de 60 % aux 2/3 du montant d'une pension de ménage.

Il prévoit également que la veuve dont le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927 peut obtenir une pension de survie complète, si son mari avait la qualité d'ouvrier au moins un an avant son décès; une pension de survie complète est accordée à la veuve de l'ouvrier décédé avant sa 21^e année, à condition que son mari ait été employé pendant une année au moins en qualité d'ouvrier.

Volgend geval werd gesteld :

Echtgenoot overleden na 31 december 1926, doch vóór 1 januari van het jaar waarin hij 21 jaar wordt.

Voorbeelden :

a) man overlijdt in 1955. Was 19 jaar.

Bewijst in 1954 : 180 dagen.

Overlevingspensioen = 0;

b) man overlijdt in 1966. Was 19 jaar.

Bewijst in 1965 : 180 d. - loon 50.000 frank.

Overlevingspensioen = $50.000 \times 75 \% \times 2/3 = 25.000$ frank.

Ware het niet logischer te bepalen dat, om recht op overlevingspensioenen te openen, het volstaat dat de overleden echtgenoot arbeider was bij zijn overlijden ?

In dat geval zou de oplossing kunnen worden :

a) overlevingspensioen = $48.000 \times 2/3 = 32.000$ fr.

b) loon te herleiden tot een verondersteld jaarloon:

overlevingspensioen = $50.000 \times \frac{312}{180 \text{ d}} \times 75 \% \times 2/3 = 43.333$ fr.

te beperken tot $32.267 \times 1,125 = 40.800$ fr.

Ander voorbeeld :

Man begint te werken op 10 januari 1966 en overlijdt op 19 december 1966. Werd 20 jaar in 1966.

Overlevingspensioen = 0 want geen loon in 1965, 1964 en nochtans ± 275 dagen gewerkt als arbeider.

Zelfs geen aanpassingsvergoeding !

Het antwoord luidt :

Een grondig onderzoek van het geheel van de problemen heeft uitgewezen dat het gewenst is zich te houden aan één jaar aktiviteit.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Het betreft hier een technische aanpassing aan de berekeningswijze van de herwaarderingscoëfficiënt die toegepast dient te worden op de lonen die in aanmerking komen voor de berekening van het pensioen.

Eenparig aangenomen .

Artikel 6.

Indien de echtgenoot reeds een rustpensioen genoot of indien hij zijn aanvraag voor dat pensioen reeds had ingediend en omtrent deze aanvraag nog geen definitieve beslissing werd genomen, zullen bij het over-

Un commissaire cite le cas suivant :

Le mari est décédé après le 31 décembre 1926, mais avant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle il a atteint l'âge de 21 ans.

Exemples :

a) le mari décède en 1955. Il était âgé de 19 ans. Le conjoint justifie 180 jours de travail en 1954.

Pension de survie : néant;

b) le mari décède en 1966. Il était âgé de 19 ans.

Le conjoint justifie 180 jours de travail en 1965 - salaire 50.000 francs.

Pension de survie : $50.000 \times 75 \% \times 2/3 = 25.000$ francs.

Ne serait-il pas plus logique de décider que, pour ouvrir le droit à la pension de survie, il suffirait qu'au moment de son décès, le mari ait été occupé comme ouvrier ?

Dans ce cas, la solution pourrait être la suivante :

a) pension de survie : $48.000 \times 2/3 = 32.000$ francs.

b) rémunération ramenée à un salaire annuel supposé :

pension de survie : $50.000 \times \frac{312}{180 \text{ j}} \times 75 \% \times 2/3 = 43.333$ francs

limitée à $32.267 \times 1,125 = 40.800$ francs.

Autre exemple :

Le mari commence à travailler le 10 janvier 1966 et décède le 19 décembre 1966. Il a atteint l'âge de 20 ans en 1966.

Pension de survie = 0, car il n'a pas touché de rémunération en 1965, ni en 1964, bien qu'il ait travaillé environ 275 jours comme ouvrier.

Le conjoint ne bénéficiera même pas d'une indemnité d'adaptation !

Voici la réponse :

Un examen approfondi de l'ensemble des problèmes a montré qu'il était souhaitable de s'en tenir à une seule année d'activité.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Il s'agit d'une adaptation technique du mode de calcul du coefficient de réévaluation applicable aux rémunérations qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la pension.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Si le mari bénéficiait déjà d'une pension de retraite, ou s'il avait déjà introduit sa demande tendant à l'obtenir, et qu'aucune décision définitive n'ait encore été prise à ce sujet, les droits de la veuve à une pension de

lijden van de echtgenoot de rechten op het overlevingspensioen of de aanpassingsvergoeding van de weduwe ambtshalve onderzocht worden, uitgezonderd voor de weduwe die van tafel en bed gescheiden was en niet in het genot was van de helft van het gezinspensioen.

Eenparig aangenomen.

Artikel 7.

De weduwe die ten minste gedurende 10 maanden het overlevingspensioen genoot en die het genot ervan verliest om reden dat zij hertrouwt of jonger zijnde dan 45 jaar geen kinderen meer ten laste heeft, bekomt ambtshalve de aanpassingsvergoeding. In de huidige wetgeving is zij er toe gehouden een aanvraag binnen een termijn van 6 maanden in te dienen.

Over dit artikel wordt paragraafsgewijze gestemd.

— Par. 1 : wordt eenparig aangenomen.

— Par. 2 : een lid vestigt de aandacht van de Minister op het feit dat artikel 7 par. 2 dient behouden om de andere gevallen toe te laten binnen de 6 maand een aanvraag te kunnen indienen.

De Minister stemt hiermede in en dient onderstaand amendement in :

« Artikel 15, derde lid, van bovengenoemde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

» Wanneer de rechten op een aanpassingsvergoeding niet ambtshalve worden onderzocht dient de aanvraag tot het bekomen van de aanpassingsvergoeding ingediend binnen een termijn van zes maanden na de dag waarop de gebeurtenis plaats had, die tot de toekenning van deze vergoeding aanleiding geeft. »

Diensvolgens wordt de gewijzigde par. 2 eenparig aangenomen.

— Par. 3 : wordt eenparig aangenomen.

Het gehele aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8.

De wet van 3 april 1962 legt aan de werkgevers die ten minste 10 personeelsleden in dienst hadden, de verplichting op aan de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen een bepaald bedrag te lenen.

Dezelfde wet bepaald ook de modaliteiten van terugbetaling.

Dit artikel verleent de Koning de toelating tot een vervroegde terugbetaling van die lening over te gaan.

Eenparig aangenomen.

Artikel 9.

Betreft de verhoging van de pensioenen toegekend in de pensioenenregeling voor bedienden.

De nieuwe bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110. Zij belopen respectievelijk 63.690 frank (gezinspensioen), 55.923 frank (pensioen alleen-

survie ou à l'indemnité d'adaptation seront examinés d'office lors du décès du mari, sauf pour la veuve séparée de corps et de biens qui ne bénéficiait pas de la moitié de la pension de ménage.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 7.

La veuve qui a bénéficié durant 10 mois au moins d'une pension de survie et qui perd le bénéfice de cette pension parce qu'elle s'est remariée ou parce que, âgée de moins de 45 ans, elle n'a plus d'enfants à charge, reçoit d'office une indemnité d'adaptation. Suivant la législation actuelle, elle est tenue d'introduire une demande dans un délai de six mois.

Le vote sur cet article se fait par paragraphe.

Le § 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Au § 2, un commissaire attire l'attention du Ministre sur le fait qu'il convient de maintenir le § 2 de l'article 7, afin de permettre aux autres intéressés d'introduire une demande dans les 6 mois.

Le Ministre marque son assentiment à ce sujet et présente l'amendement suivant :

« L'article 15, troisième alinéa, de la loi précitée est remplacé par les dispositions suivantes :

» Lorsque les droits à une indemnité d'adaptation n'ont pas été examinés d'office, la demande d'obtention de l'indemnité d'adaptation doit être introduite dans les six mois de la date de l'événement qui donne lieu à l'octroi de cette indemnité. »

Le § 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Le § 3 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Article 8.

La loi du 3 avril 1962 impose aux employeurs qui utilisent les services d'au moins 10 personnes, l'obligation de prêter un montant déterminé à l'Office des Pensions pour ouvriers.

La même loi prévoit également les modalités de remboursement.

Le présent article autorise le Roi à procéder au remboursement anticipé de ce prêt.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Cet article a trait à la majoration des pensions accordées dans le régime des pensions pour employés.

Les nouveaux montants sont liés à l'indice 110. Calculés à l'indice 123,75, ils s'élèvent respectivement à 63.690 francs (pension de ménage), 55.923 francs

staande man), 50.446 frank (pensioen allenstaande vrouw) en 42.460 frank (overlevingspensioen) aan index 123,75.

Eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Artikel 10 herneemt dezelfde bepalingen voor de pensioenregeling van de bedienden als artikel 2 voor de pensioenregeling voor Arbeiders.

Aangezien de pensioenregeling voor bedienden de voordeligste pensioenregeling is voor diegenen die door dit wetsontwerp beoogd worden, wordt in dit artikel niet voorzien dat de jaren doorgebracht in een voordeliger regeling ambtshalve aan het bedrag van deze regeling worden toegekend.

Men voorziet dus eenvoudig de lastenverdeling voor de jaren doorgebracht in een bepaalde regeling en toegekend door een andere regeling.

Over dit artikel wordt paragraafsgewijze gestemd :

— Par. 1 : eenparig aangenomen.

— Op par. 2 is er een Regeringsamendement dat luidt :

In §2, het 1° wijzigen als volgt :

« 1. Van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946, hetzij als bediende, hetzij als zeevarende in de hoedanigheid van scheepsofficier. De Koning bepaalt de gevallen waarin de bovengenoemde voorwaarde als vervuld wordt beschouwd wanneer, in de loop van het jaar 1946, de werknemer onderworpen is geweest aan twee of meer pensioenregelingen. »

Bedoeld amendement wordt eenparig aangenomen.

— Par. 3, 4 en 5 worden eenparig aangenomen, evenals het gehele aldus gewijzigde artikel 10.

Artikel 11.

Voorziet voor de bedienden dezelfde mogelijkheden als artikel 3 voor de arbeiders.

De Regering stelt voor littera 2° van dit artikel te laten vervallen omdat het artikel dat bij dit 2° wordt gewijzigd, niet meer bestaat.

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 12.

Is de tegenhanger voor de pensioenregeling voor bedienden van artikel 5 voor de pensioenregeling voor arbeiders.

Eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Herneemt de bepalingen van artikel 4 waarbij het overlevingspensioen wordt gebracht op 2/3 i.p.v. 60 % van het gezinsbedrag voor de pensioenregeling voor bedienden.

Eenparig aangenomen.

(pension de l'homme isolé), 50.446 francs (pension de la femme isolée) et 42.460 francs (pension de survie).

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 10.

Cet article reprend pour le régime de pension des employés les dispositions qui figurent à l'article 2 pour le régime de pension des ouvriers.

Etant donné que le régime de pension des employés est le plus avantageux pour les personnes visées par le présent projet, cet article ne prévoit pas que les années passées dans un régime plus favorable seront attribuées d'office à la pension accordée en vertu de ce régime.

Il prévoit donc simplement la répartition des charges pour les années passées dans un régime déterminé lorsque la pension est payée par un autre régime.

Le vote sur cet article est fait par paragraphes :

— § 1^{er} : adopté à l'unanimité.

— Au § 2, il y a un amendement du Gouvernement, rédigé comme suit :

Au § 2, modifier le 1^o comme suit :

« 1^o d'une occupation habituelle et en ordre principal, pendant l'année 1946, soit comme employé, soit comme marin en qualité d'officier de marine. Le Roi détermine les cas dans lesquels la présente condition est considérée comme remplie lorsqu'au cours de l'année 1946, le travailleur a été soumis à deux ou plusieurs des régimes de pension. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Les §§ 3, 4 et 5 sont également adoptés à l'unanimité, de même que l'ensemble de l'article 10 ainsi modifié.

Article 11.

Cet article prévoit en faveur des employés les mêmes possibilités que celles que l'article 3 accorde aux ouvriers.

Le Gouvernement propose de supprimer le littéra 2 de cet article, l'article modifié par ce littéra n'existant plus.

L'article 11 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Article 12.

Cet article correspond, en ce qui concerne le régime de pension des employés, aux dispositions de l'article 5 concernant le régime de pension des ouvriers.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

Article 13.

Cet article reprend les dispositions de l'article 4 portant la pension de survie aux 2/3 au lieu de 60 % du montant familial dans le régime de pension des employés.

Il est adopté à l'unanimité.

Artikel 14.

In de huidige wetgeving kan belanghebbende een gedeelte van de renten gevestigd door verplichte stortingen verricht bij toepassing van de wet van 18 juni 1930, afkopen tot op de laatste dag die voorafgaat aan zijn pensioenleeftijd.

Dit brengt in bepaalde gevallen mee dat het pensioen niet tijdig kan berekend worden. Om dit euvel te verhelpen voorziet dit artikel dat de gerechtigde van die mogelijkheid slechts kan genieten voor zover hij de aanvraag daartoe verricht ten minste één jaar voor zijn pensioengerechtigde leeftijd. Deze bepaling is ten andere reeds voorzien in de wet van 22 februari 1960 voor wat de afkoop van de renten betreft gevestigd krachtens laatstgenoemde wet.

Eenparig aangenomen.

Artikel 15.

Bepaalt de ambtshalve toekenning van het overlevingspensioen bij het overlijden van de echtgenoot wanneer deze reeds begunstigd was met een overlevingspensioen voor bedienden of zijn aanvraag daartoe reeds gedaan had.

Volgend geval wordt gesteld :

De weduwe ontvangt een aanpassingsvergoeding die slechts *éénmaal wordt toegekend*, en gelijk is aan één jaarbedrag van het overlevingspensioen...

— is dat absoluut?

— of dient verstaan te worden :

éénmaal uit hoofde van dezelfde echtgenoot?

Bijvoorbeeld :

Tweemaal gehuwd :

1. Man (arbeider) overlijdt en weduwe is 37 jaar. Geniet aanpassingsvergoeding daar ze — 45 jaar is.

2. Huwt opnieuw : tweede man (bediende) sterft en ze is 44 jaar. Quid?

Antwoord.

Er dient verstaan te worden dat elke aanpassingsvergoeding *éénmaal* uit hoofde van dezelfde echtgenoot kan toegekend worden.

*
**

Eenparig aangenomen.

Artikel 16.

Regelt de ambtshalve toekenning van de aanpassingsvergoeding in geval van hertrouwen van de weduwe of bij schorsing van het overlevingspensioen om reden dat zij geen kinderen meer ten laste heeft.

— Par. 1 : eenparig aangenomen.

Article 14.

Dans le cadre de la législation actuelle, l'intéressé a la faculté de racheter jusqu'au dernier jour précédant la date à laquelle il atteint l'âge de la pension, une partie des rentes constituées par des versements obligatoires effectués en application de la loi du 18 juin 1930.

Il en résulte, dans certains cas, que la pension ne peut être calculée à temps. Pour remédier à cet inconvénient, l'article prévoit que le bénéficiaire ne peut user de cette faculté que pour autant qu'il ait introduit la demande correspondante au moins un an avant la date à laquelle il aura droit à la pension. D'ailleurs, cette disposition figure déjà dans la loi du 22 février 1960 pour ce qui est du rachat des rentes constituées en vertu de cette loi.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 15.

Cet article prévoit l'octroi d'office de la pension de survie en cas de décès du mari lorsque celui-ci bénéficiait déjà d'une pension de survie d'employé ou lorsqu'il avait déjà introduit une demande tendant à l'obtenir.

Le cas suivant est cité :

La veuve touche une indemnité d'adaptation qui ne lui est due qu'une seule fois et dont le montant est égal à une annuité de la pension de survie.

— ce principe est-il absolu?

— ou bien faut-il comprendre :

une seule fois du chef du même mari?

Exemple :

Remariage :

1. Un homme (ouvrier) vient à décéder et sa veuve est âgée de 37 ans. Elle bénéficie d'une indemnité d'adaptation du fait qu'elle est âgée de moins de 45 ans.

2. Elle se remarie : son second mari (employé) décède alors qu'elle est âgée de 44 ans. Quid ?

Réponse.

Il faut comprendre le texte en ce sens que toute indemnité d'adaptation ne peut être allouée qu'une seule fois du chef du même mari.

*
**

L'article 15 est adopté à l'unanimité.

Article 16.

Cet article règle l'octroi d'office de l'indemnité d'adaptation en cas de remariage de la veuve ou en cas de suspension de la pension de survie, parce qu'elle n'a plus d'enfants à charge.

— Par. 1 : adopté à l'unanimité.

— Par. 2 : een lid vestigt de aandacht van de Minister op het feit dat artikel 17 — 3° lid niet mag worden afgeschaft ten einde voor de andere gevallen de gelegenheid te bieden binnen de zes maanden een aanvraag in te dienen.

De Minister stemt hiermede in en dient onderstaand amendement in :

« Artikel 17, derde lid van bovengenoemde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

» Wanneer de rechten op een aanpassingsvergoeding niet ambtshalve worden onderzocht dient de aanvraag tot het bekomen van de aanpassingsvergoeding ingediend binnen een termijn van zes maanden na de dag waarop de gebeurtenis plaats had, die tot de toekenning van deze vergoeding aanleiding geeft. »

Diensvolgens wordt de gewijzigde par. 2 eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17.

De Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, alhoewel geplaatst onder paritair beheer, kent nog steeds de voordelen inzake pensioenregeling voor bedienden toe namens de Minister.

Dit artikel gelast de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen de wetgeving inzake bediendenpensioenen toe te passen.

Eenparig aangenomen.

Artikel 18.

Het gemeenschappelijk herwaarderingsfonds heeft voor doel de aanpassing van de pensioenen te verzekeren aan de schommelingen van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen. Dit fonds wordt gestijfd door het geheel der door de verzekeringsinstellingen geboekte jaarlijkse winsten, na stijving van een reservefonds. Het beheer ervan is toevertrouwd aan de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen. Om die reden is het eenvoudiger dat het gemeenschappelijk herwaarderingsfonds en de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen versmolten worden en dat de aanpassing aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen rechtstreeks door de Nationale Kas voor Rust- en Overlevingspensioenen gebeurt.

Eenparig aangenomen.

Artikel 19.

Dit artikel verleent aan de Koning de mogelijkheid een vakantiegeld aan de gepensioneerden toe te kennen.

Eenparig aangenomen.

Artikel 20.

Bepaalt dat een aanvraag ingediend door een arbeider in voorkomend geval geldt in de pensioenregeling voor bedienden en vice versa en dat een aanvraag

— Par. 2 : un membre attire l'attention du Ministre sur le fait que l'alinéa 3 de l'article 17 ne peut pas être supprimé, si l'on entend maintenir la possibilité, dans les autres cas, d'introduire une demande dans les six mois.

Le Ministre marque son accord et dépose l'amendement suivant :

« L'article 17, alinéa 3, de la loi précitée est remplacé par ce qui suit :

» Lorsque les droits à une indemnité d'adaptation ne sont pas examinés d'office, la demande tendant à obtenir cette indemnité doit être introduite dans les six mois suivant le jour de l'événement qui a donné lieu à l'octroi de ladite indemnité. »

Le par. 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi modifié est également adopté à l'unanimité.

Article 17.

La Caisse nationale des Pensions pour Employés, bien que gérée paritairement, continue à octroyer au nom du Ministre les avantages découlant du régime de pension des employés.

Cet article charge la dite Caisse d'appliquer la législation relative aux pensions pour employés.

L'article 17 est adopté à l'unanimité.

Article 18.

Le Fonds commun de péréquation a pour mission d'assurer l'adaptation des pensions aux variations de l'index des prix de détail. Ce Fonds est cependant alimenté par l'intégralité des bénéfices annuels réalisés par les organismes d'assurance, après alimentation d'un fonds de réserve. La gestion est confiée à la Caisse nationale des Pensions pour Employés. Il est dès lors plus simple de fusionner le Fonds commun de Péréquation et la Caisse nationale des Pensions pour Employés et de prévoir que l'adaptation aux variations de l'index des prix de détail se fera directement à l'intervention de la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Article 19.

Cet article autorise le Roi à allouer un pécule de vacances aux pensionnés.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 20.

Cet article prévoit qu'une demande introduite par un ouvrier est valable, le cas échéant, dans le régime de pension des employés, et vice versa, et qu'une

om rustpensioen eveneens geldt als overlevingspensioen wanneer het een weduwe betreft en vice versa.

Eenparig aangenomen.

**

Hoofdstuk IV — Titel.

Op voorstel van de voorzitter wordt het woord « gemeenschappelijke » vervangen door « bepalingen betreffende de regelingen ».

Eenparig aangenomen.

**

Artikel 21.

Machtigt de uitbetalingsinstelling om geheel of gedeeltelijk te verzaken aan de terugvordering van onverschuldigde betalingen.

Beperkt anderzijds de mogelijkheid tot terugvordering van de sommen welke ten onrechte werden betaald tot 10 % van de prestaties welke de uitbetalingsinstellingen naderhand dienen uit te betalen.

Dit artikel regelt eveneens de bevoegdheid van de rechtscolleges in verband met de geschillen die zich kunnen voordoen omtrent de terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde sommen.

Over dit artikel wordt paragraafsgewijze gestemd :

— Par. 1, 2 en 3 : eenparig aangenomen.

— Par. 4 : een lid vraagt toelichting over de keuze tussen de administratieve en de gerechtelijke jurisdictie.

De Minister antwoordt :

Artikel 21, § 4 van het ontwerp voorziet dat de geschillen in verband met de terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde sommen tot de bevoegdheid behoren van de rechtscolleges voor betwiste zaken, waarin voorzien wordt bij artikel 20 van de wet van 21 mei 1955 en bij artikel 25 van de wet van 12 juli 1957 : deze rechtscolleges zijn de Klachtencommissies en de Hoge Commissie voor pensioenen beoogd bij het koninklijk besluit van 28 april 1958. Aangezien deze klachtencommissies nog niet geïnstalleerd werden zijn het de beroepscommissies, opgericht krachtens de samengeordende wetten, die in de plaats van de klachtencommissies werken (artikel 33 van bovengenoemd koninklijk besluit van 28 april 1958). Er werd nooit voorzien dat de beslissingen van de klachtencommissies dienden voorzien van de uitvoeringsformule waarvan de tekst vastgelegd is bij de artikelen 14 en 23 van het genoemd besluit.

De vraag heeft betrekking op deze leemte, die van aard is om een werkelijke uitvoering van een beslissing van een beroepscommissie, gesteund op de bevoegdheid die haar wordt toegekend bij artikel 21, § 4, te belemmeren. Inderdaad, de beslissing van een beroepscommissie inzake terugvordering van ten onrechte uitbetaalde sommen brengt met zich de mogelijkheid een bedrag in te vorderen, wat normaal het bestaan van een uitvoeringsformule op de genomen beslissing vereist.

Hieruit vloeit voort dat een koninklijk besluit deze leemte dient te verhelpen. Een wettelijke basis van dergelijk besluit kan respektievelijk gevonden worden

demande de pension de retraite est également valable pour une pension de survie lorsqu'il s'agit d'une veuve, et vice versa.

L'article est adopté à l'unanimité.

**

Chapitre IV. — Intitulé.

Sur proposition du Président, la Commission décide de remplacer les mots « Dispositions communes » par les mots « Dispositions relatives ».

Adopté à l'unanimité.

**

Article 21.

Le présent article autorise l'organisme payeur à renoncer en tout ou en partie à la récupération de paiements indus.

D'autre part, il limite la possibilité de remboursement des sommes payées indûment à 10 % des prestations que l'organisme payeur devra verser ultérieurement.

Cet article régleme également la compétence des juridictions en ce qui concerne les contestations qui peuvent naître au sujet de la récupération de sommes payées indûment.

Le vote sur cet article se fait par paragraphe :

Les §§ 1, 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité.

Au § 4, un commissaire demande des éclaircissements sur le choix effectué entre la juridiction administrative ou judiciaire.

Voici la réponse du Ministre :

L'article 21, § 4 du projet prévoit que les contestations sur la récupération des sommes payées indûment sont de la compétence des juridictions contentieuses prévues à l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 et à l'article 25 de la loi du 12 juillet 1957; ces juridictions sont la Commission de réclamation et la Commission supérieure des pensions visées par l'arrêté royal du 28 avril 1958. Comme ces commissions de réclamation n'ont pas encore été installées, ce sont les commissions d'appel créées en vertu des lois coordonnées qui les remplacent (article 33 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 susdit). Il n'a jamais été prévu que les décisions des Commissions de réclamation devaient être revêtues de la formule exécutoire dont le texte est déterminé par les articles 14 et 23 du dit arrêté.

La question posée vise cette lacune, qui est de nature à entraver l'exécution effective d'une décision prise par une commission d'appel, fondée sur la compétence qui lui est reconnue par l'article 21, § 4. En effet, la décision d'une commission d'appel concernant la récupération de prestations payées indûment implique la possibilité de poursuivre une action en répétition d'une somme, ce qui exige normalement que la décision prise soit revêtue d'une formule exécutoire.

Il importe donc qu'un arrêté royal vienne combler cette lacune. Il est possible de trouver une base légale à pareil arrêté, respectivement à l'article 20 de la loi

in artikel 20 van de wet van 21 mei 1955 en artikel 25 van de wet van 12 juli 1957 die in hun 2de lid bepalen dat de Koning de formule van tenuitvoerlegging van in kracht van gewijsde gegane beslissingen bepaalt.

Par. 4 en artikel 21 worden eenparig aangenomen.

Artikel 22.

Betreft de technische aanpassing voortvloeiend uit de wijziging die door artikel 2 en artikel 10 aan de bestaande artikels 2 en 7 van de wet van 3 april 1962 worden aangebracht.

Eenparig aangenomen.

Artikel 23.

Ingevolge de vereenvoudigingen die de bepalingen van deze wet inzake de pensioenregeling voor arbeiders en bedienden meebrengen, wordt de Dienst der Gemengde Loopbanen overbodig. Doch het is gewenst een Coördinatiecomité te behouden om de eventuele moeilijkheden die zich nog kunnen voordoen gezamenlijk te onderzoeken. Dit artikel beoogt een dergelijk Coördinatiecomité op te richten met afgevaardigden van de verschillende diensten.

Eenparig aangenomen.

Artikel 24.

Verleent de Koning de mogelijkheid de vroegere ouderdomsrentetoeslagen, weduwerentoeslagen, wezen-toeslagen en de aanvullende pensioenen welke de gerechtigde behouden hebben, te verhogen.

Eenparig aangenomen.

Artikel 25.

Artikel 25 voorziet dat de pensioenen ingegaan voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 beheerst blijven door de niet gewijzigde wet van 3 april 1962, onder voorbehoud van een eventuele herziening krachtens artikel 26.

Het voorziet eveneens dat de Koning deze zelfde pensioenen forfaitair zal verhogen.

Deze forfaitaire verhoging, evenals de verhoging voortvloeiend uit de artikelen 1 en 9, zal door de Rijksdienst voor Rust- en Overlevingspensioenen dienen te gebeuren terwijl de ambtshalve herziening van de pensioenen die na 31 december 1965 ingaan zal gebeuren hetzij door de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen, hetzij door de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen.

Over dit artikel wordt paragraafsgewijze gestemd :
— par. 1, 2 en 3 : eenparig aangenomen.

De Regering stelt voor de tekst van § 4 te vervangen door wat volgt :

« De rust- en overlevingspensioenen in de pensioenregeling voor arbeiders en bedienden, ingaand op een latere datum dan 31 december 1965 en toegekend bij

du 21 mai 1955 et à l'article 25 de la loi du 12 juillet 1957, qui prévoient, à leur alinéa 2, que le Roi détermine la formule exécutoire des décisions coulées en force de chose jugée.

Le § 4 et l'ensemble de l'article 21 sont adoptés à l'unanimité.

Article 22.

Cet article a trait à l'adaptation technique qui est le corollaire de la modification apportée par les articles 2 et 10 du présent projet aux articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962.

L'article 22 est adopté à l'unanimité.

Article 23.

Les simplifications apportées par les dispositions de la présente loi au régime de pension des ouvriers et employés, rendent l'existence du Service des carrières mixtes superflue. Cependant, il est souhaitable de pouvoir disposer d'un Comité de coordination afin d'examiner en commun les difficultés qui peuvent encore se présenter. L'article a pour but de créer semblable Comité de coordination composé de délégués des différents services.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 24.

L'article 24 autorise le Roi à augmenter les anciennes majorations de rente de vieillesse, les majorations de rente de veuve, les allocations d'orphelins et les compléments de pension maintenus à leurs bénéficiaires.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 25.

L'article 25 prévoit que, sous réserve d'une révision éventuelle en vertu de l'article 26 ci-après, les pensions qui ont pris cours pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966 continuent à être régies par la loi non modifiée du 3 avril 1962.

Il prévoit, d'autre part, que ces mêmes pensions seront augmentées forfaitairement par le Roi.

Cette augmentation forfaitaire, de même que l'augmentation prévue par les articles 1 et 9, sera réalisée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, tandis que la révision d'office des pensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1965 sera réalisée soit par l'Office national des pensions pour ouvriers, soit par la Caisse nationale des pensions pour employés.

Le vote sur cet article est fait par paragraphe.
Les §§ 1, 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité.

Le Gouvernement propose de remplacer le texte du § 4 par la disposition suivante :

« Les pensions de retraite et de survie des régimes des ouvriers et des employés dont la date de prise de cours est postérieure au 31 décembre 1965

een beslissing betekend voor de bekendmaking van deze wet, worden ambtshalve herzien ten einde de bepalingen toe te passen van de wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet. »

Het betreft hier de reeds na 31 december 1965 genomen beslissingen die ambtshalve zullen worden herzien. Een lid vraagt dezelfde schikkingen te nemen voor de beslissingen van de Beroepscommissies. De minister verleent zijn akkoord.

Dit amendement, alsmede het aldus gewijzigde artikel, worden eenparig aangenomen.

Artikel 26.

Artikel 26 regelt de mogelijkheid tot herziening van de rustpensioenen ingegaan tussen 1 januari 1962 en 1 januari 1966 met het oog op het bekomen van het vermoeden voor de jaren 1926 tot 1945.

Eveneens paragraafsgewijze stemming.

Par. 1.

Regeringsamendement.

De § 1 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. De bepalingen van de artikelen 2, §§ 2 en 3, en 7, §§ 2 en 3, van voormelde wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet, zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen waarvan de ingangsdatum de bekendmaking van deze wet voorafgaat, voor zover deze pensioenen toegekend geweest zijn *of worden* bij toepassing hetzij van artikel 2 of 7, hetzij van artikel 5 of 10 van voormelde wet van 3 april 1962.

» Zij worden toegepast :

» a) ambtshalve, met uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966, wanneer de toekenning van het rust- of overlevingspensioen nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een administratieve beslissing op de datum van bekendmaking van deze wet;

» b) op aanvraag van de belanghebbenden, in de andere gevallen. »

Aldus gewijzigd, wordt par. 1 eenparig aangenomen. De par. 2 en 3, evenals het gewijzigde artikel 26 worden eenparig aangenomen.

Artikel 27.

De bepalingen van dit artikel regelen de mogelijkheden tot herziening voor de overlevingspensioenen die ingaan tijdens de periode 1 januari 1962 tot 1 januari 1966.

Eenparig aangenomen.

Artikel 28.

Verleent aan de Koning de bevoegdheid de bedragen te wijzigen van de forfaitaire pensioenen.

Eenparig aangenomen.

et qui ont été accordées en vertu d'une décision notifiée avant la publication de la présente loi, sont revues d'office en vue de leur appliquer les dispositions de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi. »

En l'occurrence, il s'agit des décisions déjà prises après le 31 décembre 1965, lesquelles seront revisées d'office. Un commissaire demande que les mêmes dispositions soient prises en ce qui concerne les décisions des commissions d'appel. Le Ministre marque son assentiment à ce sujet.

L'amendement, de même que l'article ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Article 26.

L'article 26 prévoit la possibilité d'une revision des pensions de retraite qui ont pris cours entre le 1^{er} janvier 1962 et le 1^{er} janvier 1966, en vue d'établir la présomption d'occupation pour les années 1926 à 1945.

L'article 26 a également fait l'objet d'un vote par paragraphe.

Au § 1^{er}, le Gouvernement a déposé un amendement libellé comme suit :

« Remplacer le paragraphe 1 de cet article par ce qui suit :

» § 1^{er}. Les dispositions des articles 2, §§ 2 et 3, et 7, §§ 2 et 3, de la loi du 3 avril 1962 précitée, modifiée par la présente loi, sont applicables aux pensions de retraite et de survie dont la date de prise de cours est antérieure à la publication de la présente loi, pour autant que ces pensions aient été ou soient accordées en application soit de l'article 2 ou 7, soit de l'article 5 ou 10 de la loi du 3 avril 1962 précitée.

» Elles sont appliquées :

» a) d'office, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1966, lorsque l'octroi de la pension de retraite ou de survie n'a pas encore fait l'objet d'une décision administrative à la date de publication de la présente loi;

» b) à la demande des intéressés, dans les autres cas. »

Le § 1^{er} ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Les §§ 2 et 3 ainsi que l'article 26 modifié sont adoptés à l'unanimité.

Article 27.

Les dispositions de cet article réglementent les possibilités de revision des pensions de survie qui ont pris cours entre le 1^{er} janvier 1962 et le 1^{er} janvier 1966.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 28.

L'article 28 autorise le Roi à modifier les montants des pensions forfaitaires.

L'article est adopté à l'unanimité.

Artikel 29.

Maakt een einde aan de Dienst van de Gemengde Loopbanen. Het regelt de personeels- en andere problemen die uit deze likwidatie voortvloeien.

Ingevolge de opmerking van een lid worden in par. 6 van dit artikel de woorden « voormelde paragrafen » vervangen door « paragrafen 3 en 4 », aangezien voor par. 1, 2 en 5 het advies van de bij artikel 23 bedoelde commissie niet is vereist.

Op dit artikel wordt, door een lid van de Commissie, een amendement ingediend, dat er toe strekt dit artikel te doen vervallen.

Het amendement is als volgt verantwoord :

« 1. Het schrappen van artikel 29 schaaft in niets het ons voorgelegd ontwerp van wet.

» 2. Dit artikel 29 is zeer vaag opgesteld.

» 3. Gedurende de *eerstvolgende* maanden zal de afschaffing van de dienst gemengde loopbanen niet kunnen gebeuren. Dit om praktische redenen.

» 4. De maatstaven betreffende :

a) de overplaatsing van het personeel;

b) de handhaving van de rechten van het personeel van de te likwideren dienst zijn nog niet bestaande of onvoldoende klaar.

» 5. Ook de rechten van de personeelsleden van de andere diensten pensioen moeten worden gewaarborgd.

» 6. Wanneer deze normen zijn vastgelegd, kan een klein ontwerp van wet, dat uitsluitend de likwidatie van de dienst pensioenen gemengde loopbanen behandelt, ons worden voorgelegd. »

Hier tegenover zegt de Minister dat deze kwestie reeds in de Kamer werd behandeld, o.m. naar aanleiding van een ingediend amendement.

Hij verwijst eveneens naar zijn verklaringen in de Kamer terzake afgelegd en dringt bij de indiener aan, opdat hij zijn voorstel zou verzaken.

Deze handhaaft zijn voorstel waarop de Minister nogmaals beklemtoont dat de rechten van het personeel zullen gevrijwaard zijn en niet geschaad worden, daar de overplaatsing slechts geleidelijk kan gaan.

De voorzitter legt vervolgens het artikel 29 zoals voorzien in het ontwerp ter stemming. Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4 bij één onthouding.

Artikel 30.

Verleent de Koning de mogelijkheid de bestaande wetsbepalingen in overeenstemming te brengen.

Eenparig aangenomen.

Artikel 31.

Heft bepaalde artikelen op die zonder voorwerp geworden zijn.

Eenparig aangenomen.

Article 29.

Cet article prévoit la liquidation du Service des carrières mixtes. Il règle les problèmes de personnel et les autres questions qui résultent de cette liquidation.

A la suite de la remarque faite par un membre, les mots « paragraphes précédents » figurant au § 6 du présent article, sont remplacés par les mots « paragraphes 3 et 4 », étant donné que l'avis de la commission prévue à l'article 23 n'est pas requis pour les §§ 1^{er}, 2 et 5.

Un commissaire a déposé un amendement tendant à supprimer l'article 29.

L'amendement est justifié comme suit :

« 1. La suppression de l'article 29 ne nuit en rien au projet de loi qui nous est soumis.

» 2. Cet article 29 est rédigé dans une forme très vague.

» 3. Pour des raisons d'ordre pratique, il ne sera pas possible de supprimer le Service des carrières mixtes au cours des *prochains* mois.

» 4. Les normes concernant :

a) le transfert du personnel;

b) le maintien des droits du personnel appartenant au service à mettre en liquidation sont encore inexistantes ou insuffisantes;

» 5. Les droits des membres du personnel des autres services de pensions doivent également être garantis;

» 6. Lorsque ces normes auront été fixées, il sera possible de nous soumettre un projet de loi succinct, prévoyant uniquement la liquidation du Service des carrières mixtes. »

Le Ministre objecte que cette question a déjà été examinée par la Chambre, lors de la discussion d'un amendement.

Il se réfère d'autre part à ses déclarations à la Chambre à ce sujet et insiste auprès de l'auteur pour qu'il retire sa proposition.

Celui-ci maintient son amendement. Le Ministre met une nouvelle fois l'accent sur le fait que les droits du personnel seront préservés, étant donné que les transferts ne pourront être opérés que progressivement.

Le président met aux voix l'article 29 tel qu'il figure au projet.

L'article est adopté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 30.

Cet article autorise le Roi à mettre les dispositions légales existantes en concordance avec celles du présent projet.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 31.

Cet article abroge certains articles devenus sans objet.

Il est adopté à l'unanimité.

Artikel 32.

Bepaalt dat deze wet uitwerking zal hebben op 1 januari 1966.

Eenparig aangenomen.

Het gehele gewijzigde ontwerp wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Stan DE CLERCQ.

De Voorzitter,
A. USELDING.

Article 32.

Cet article prévoit que la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1966.

Il est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Stan DE CLERCQ.

Le Président,
A. USELDING.

AMENDEMENTEN
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

ART. 2

De tekst van § 2, 1°, wordt vervangen door wat volgt :

« 1° van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946 hetzij als arbeider, hetzij als mijnwerker, hetzij als zeevarende in de hoedanigheid van scheepsgezel.

» De Koning bepaalt de gevallen waarin de bovengenoemde voorwaarde als vervuld wordt beschouwd, wanneer in de loop van het jaar 1946 de werknemer onderworpen is geweest aan twee of meer pensioenregelingen. »

ART. 3

De tekst van littera 2 wordt geschrapt.

ART. 7

§ 2 wordt vervangen door volgende tekst :

« Artikel 15, derde lid, van bovengenoemde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

» Wanneer de rechten op een aanpassingsvergoeding niet ambsthalf worden onderzocht dient de aanvraag tot het bekomen van de aanpassingsvergoeding ingediend binnen een termijn van zes maanden na de dag waarop de gebeurtenis plaats had, die tot de toekenning van deze vergoeding aanleiding geeft. »

ART. 10.

De tekst van § 2, 1°, wordt vervangen door volgende tekst :

« 1° van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946, hetzij als bediende, hetzij als zeevarende in de hoedanigheid van scheepsofficier.

» De Koning bepaalt de gevallen waarin de bovengenoemde voorwaarde als vervuld wordt beschouwd wanneer, in de loop van het jaar 1946, de werknemer onderworpen is geweest aan twee of meer pensioenregelingen. »

ART. 11.

De tekst van littera 2 wordt geschrapt.

ART. 16.

§ 2 wordt vervangen door volgende tekst :

« Artikel 17, derde lid, van bovengenoemde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

ART. 2

Le texte du § 2, 1°, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° d'une occupation habituelle et en ordre principal, pendant l'année 1946, soit comme ouvrier, soit comme ouvrier mineur, soit comme marin subalterne.

» Le Roi détermine les cas dans lesquels la présente condition est considérée comme remplie lorsqu'au cours de l'année 1946, le travailleur a été soumis à deux ou plusieurs des régimes de pension. »

ART. 3

Le texte du littéra 2 est supprimé.

ART. 7

Le § 2 est remplacé par le texte suivant :

« L'article 15, alinéa 3, de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante :

» Lorsque les droits à l'indemnité d'adaptation ne sont pas examinés d'office, la demande d'indemnité d'adaptation doit être introduite dans un délai de six mois à dater du jour où l'événement donnant lieu à l'octroi de cette indemnité s'est produit. »

ART. 10.

Le texte du § 2, 1°, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° d'une occupation habituelle et en ordre principal, pendant l'année 1946, soit comme employé, soit comme marin en qualité d'officier de marine.

» Le Roi détermine les cas dans lesquels la présente condition est considérée comme remplie lorsqu'au cours de l'année 1946, le travailleur a été soumis à deux ou plusieurs des régimes de pension. »

ART. 11.

Le texte du littéra 2 est supprimé.

ART. 16.

Le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'article 17, alinéa 3, de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante :

» Wanneer de rechten op een aanpassingsvergoeding niet ambtshalve worden onderzocht dient de aanvraag tot het bekomen van de aanpassingsvergoeding ingediend binnen een termijn van zes maanden na de dag waarop de gebeurtenis plaats had, die tot de toekenning van deze vergoeding aanleiding geeft. »

ART. 25.

§ 4 wordt vervangen door volgende tekst :

« De rust- en overlevingspensioenen in de pensioenregelingen voor arbeiders en bedienden, ingaand op een latere datum dan 31 december 1965 en toegekend bij een beslissing betekend voor de bekendmaking van deze wet, worden ambtshalve herzien ten einde de bepalingen toe te passen van de wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet. »

ART. 26.

In § 1 worden, na de woorden « voor zover deze pensioenen toegekend geweest zijn » de woorden « of worden » ingevoegd.

ART. 29.

In § 6 worden de woorden « de bij de voormelde paragrafen » vervangen door « de bij paragrafen 3 en 4 ».

» Lorsque les droits à l'indemnité d'adaptation ne sont pas examinés d'office, la demande d'indemnité d'adaptation doit être introduite dans un délai de six mois à dater du jour où l'événement donnant lieu à l'octroi de cette indemnité s'est produit. »

ART. 25.

Le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de retraite et de survie des régimes des ouvriers et des employés dont la date de prise de cours est postérieure au 31 décembre 1965 et qui ont été accordées en vertu d'une décision notifiée avant la publication de la présente loi, sont revues d'office en vue de leur appliquer les dispositions de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi. »

ART. 26.

Au § 1^{er}, les mots « pour autant que ces pensions aient été accordées » sont remplacés par les mots « pour autant que ces pensions aient été ou soient accordées. »

ART. 29.

Au § 6, les mots « aux paragraphes ci-dessus » sont remplacés par les mots « aux paragraphes 3 et 4 ».

BIJLAGE I.

Statistiek van de verrichtingen van de maand mei 1966
van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.

Groep	Aantal	Verbinten (1/12) index 126,50
*0. Residuaire recht zelfstandige gezinnen	1.512	2.883.419
1. Residuaire recht gescheiden rustpensioen zelfstandigen	118	112.127
3. Residuaire recht rustpensioen + overlevingspensioen zelfstandigen	210	260.113
4. Residuaire recht alleenstaanden rustpensioen zelfstandigen	4.858	6.122.020
8. Residuaire recht overlevingspensioen zelfstandigen	1.426	1.774.281
00. Rustpensioen zelfstandige gezinnen	36.058	76.909.420
01. Gescheiden rustpensioen zelfstandigen	825	852.043
03. Rustpensioen + overlevingspensioen zelfstandigen	9.078	13.265.992
04. Rustpensioen zelfstandige alleenstaanden	40.522	58.033.248
08. Overlevingspensioen zelfstandigen	45.190	64.559.103
10. Ouderdomsrentetoeslag gezinnen	421	746.738
11. Ouderdomsrentetoeslag gescheiden	111	100.692
14. Ouderdomsrentetoeslag alleenstaanden	10.302	13.039.376
15. Vrijverzekering : gezinnen	644	976.461
16. Vrijverzekering : gescheiden	155	131.344
17. Vrijverzekering : alleenstaanden	29.283	30.481.093
19. Weduwe-rentebijslag	82	8.450
20. Rustpensioen arbeider gezinnen	69.835	281.884.824
21. Rustpensioen arbeider gescheiden	3.971	7.926.922
22. Rustpensioen arbeider speciale gevallen	13.708	38.341.871
24. Rustpensioen arbeider alleenstaanden	79.025	228.559.986
25. Rustpensioen bediende gezinnen	11.231	59.200.723
26. Rustpensioen bediende gescheiden	356	925.127
27. Rustpensioen bediende speciale gevallen	13.377	56.901.170
29. Rustpensioen bediende alleenstaanden	13.420	56.582.909
30. Verworven rechten overlevingspensioen sektor arbeiders	291	355.379
32. Verworven rechten overlevingspensioen sektor arbeiders	0	—
35. Verworven rechten overlevingspensioen sektor bedienden	36	40.896
50. Verworven rechten overlevingspensioen sektor arbeiders	1.144	1.173.061
51. Overlevingspensioen arbeider met ten lastelegg (mijnwerker)	4.259	8.144.033
52. Overlevingspensioen arbeider speciale gevallen	3.859	3.458.881
53. Overlevingspensioen arbeider gedeeltelijke loopbaan	8.505	11.289.853

(*) Residuaire recht : wil zeggen : gedeeltelijk pensioen zelfstandigen + ouderdomsrentetoeslag.

ANNEXE I.

Statistique des opérations effectuées au mois de mai 1966
par la Caisse nationale des pensions de retraite
et de survie.

Groupe	Nombre	Engagement (1/12) index 126,50
*0. Droit résiduaire ménage indépendant	1.512	2.883.419
1. Droit résiduaire divorcé retraite indépendant	118	112.127
3. Droit résiduaire retraite + survie indépendant	210	260.113
4. Droit résiduaire isolé retraite indépendant	4.858	6.122.020
8. Droit résiduaire pension de survie indépendant	1.426	1.774.281
00. Pension de retraite indépendant	36.058	76.909.420
01. Divorcé retraite indépendant	825	852.043
03. Retraite + survie indépendant	9.078	13.265.992
04. Retraite isolé indépendant	40.522	58.033.248
08. Pension survie indépendant	45.190	64.559.103
10. Majoration de rente de vieillesse ménage	421	746.738
11. Majoration de rente de vieillesse divorcé	111	100.692
14. Majoration de rente de vieillesse isolé	10.302	13.039.376
15. Assuré libre : ménage	644	976.461
16. Assuré libre : divorcé	155	131.344
17. Assuré libre : isolé	29.283	30.481.093
19. Majoration de rente de veuve	82	8.450
20. Pension de retraite ouvrier ménage	69.835	281.884.824
21. Pension de retraite ouvrier divorcé	3.971	7.926.922
22. Pension de retraite ouvrier cas spéciaux	13.708	38.341.871
24. Pension de retraite ouvrier isolé	79.025	228.559.986
25. Pension de retraite employé ménage	11.231	59.200.723
26. Pension de retraite employé divorcé	356	925.127
27. Pension de retraite employé cas spéciaux	13.377	56.901.170
29. Pension de retraite employé isolé	13.420	56.582.909
30. Droits acquis pension de survie ouvrier	291	355.379
32. Droits acquis pension de survie ouvrier	0	—
35. Droits acquis pension de survie employé	36	40.896
50. Droits acquis pension de survie ouvrier	1.144	1.173.061
51. Pension de survie ouvrier avec charge (mineur)	4.259	8.144.033
52. Pension de survie ouvrier cas spéciaux	3.859	3.458.881
53. Pension de survie ouvrier carrière partielle	8.505	11.289.853

(*) Droit résiduaire signifie : pension partielle ind. + Maj. de rente de vieillesse.

Groep	Aantal	Verbinten (1/12) index 126,50	Groupe	Nombre	Engagement (1/12) index 126,50
54. Overlevingspensioen arbeider volledig	107.529	264.603.446	54. Pension de survie ouvrier carrière complète	107.529	264.603.446
55. Verworven rechten overlevingspensioen bediende	560	540.825	55. Pension de survie employé (droit acquis)	560	540.825
57. Overlevingspensioen bediende speciale gevallen	5.533	12.981.174	57. Pension de survie employé cas spéciaux	5.533	12.981.174
58. Overlevingspensioen bediende gedeeltelijke loopbaan	2.853	4.405.839	58. Pension de survie employé carrière partielle	2.853	4.405.839
59. Overlevingspensioen bediende volledige loopbaan	23.548	74.088.122	59. Pension de survie employé carrière complète	23.548	74.088.122
60. Gemengde of onvolledige of vermoedelijk volledige loopbaan gezinnen	41.931	119.732.568	60. Carrière mixte ou partielle ou présumée complète ménage	41.931	119.732.568
61. Gemengde of onvolledige of vermoedelijk volledige loopbaan gescheiden	2.237	3.233.150	61. Carrière mixte ou partielle ou présumée complète divorcé	2.237	3.233.150
62. Gemengde of onvolledige of vermoedelijk volledige loopbaan speciale gevallen	61.415	90.131.579	62. Carrière mixte ou partielle ou présumée complète cas spéciaux	61.415	90.131.579
63. Vermoedelijk volledige loopbaan (werkman of bediende)	4.402	19.499.465	63. Carrière présumée complète (ouvrier ou employé)	4.402	19.499.465
64. Gemengde of onvolledige of vermoedelijk volledige loopbaan alleenstaanden	96.939	136.518.953	64. Carrière mixte ou partielle ou présumée complète isolé	96.939	136.518.953
65. Rustpensioen arbeider + weduwerenttoeslag bediende (samengeordende wetten)	23	21.979	65. Pension de retraite ouvrier + majoration de rente de veuve employé (lois coordonnées)	23	21.979
66. Overlevingspensioen + rustpensioen + (meerdere overlevingspensioenen)	51.503	161.675.609	66. Pension de survie + pension de retraite + (plusieurs pensions de survie)	51.503	161.675.609
67. Overlevingspensioen + rustpensioen, waarvan 1 rustpensioen zelfstandige	10.029	23.997.895	67. Pension de survie + pension de retraite dont 1 pension de retraite indépendant	10.029	23.997.895
68. Meerdere overlevingspensioenen	18.982	38.839.780	68. Plusieurs pensions de survie	18.982	38.839.780
69. Overlevingspensioen (werkman of bediende) voor vermoede volledige loopbaan	1.119	3.367.395	69. Pension de survie (O ou E) pour carrière présumée complète	1.119	3.367.395
401. Weduwerenttoeslag arbeider	745	212.374	401. Rente de veuve ouvrier	745	212.374
402. Weduwerenttoeslag bediende	774	234.617	402. Rente de veuve employé	774	234.617
403. Weduwerenttoeslag onbep. categorie	528	294.517	403. Rente de veuve catégorie non déterminée	528	294.517
431. Wezentoelagen op basis van 240 frank begunstigten anderen dan echtgenoten (arbeider)	78	38.854	431. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. bénéficiaires autres que parents (ouvrier)	78	38.854
432. Wezentoelagen op basis van 240 frank begunstigten anderen dan echtgenoten (bediende)	43	13.287	432. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. bénéficiaires autres que parents (employé)	43	13.287
433. Wezentoelagen op basis van 240 frank begunstigten anderen echtgenoten (onbepaalde categorie)	50	21.698	433. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. bénéficiaires autres que parents (catégorie non déterminée)	50	21.698
441. Wezentoelagen toeslag op basis van 240 frank aan echtgenoten (arbeider)	187	83.131	441. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. pour parents (ouvrier)	187	83.131
442. Wezentoelagen toeslag op basis van 240 frank aan echtgenoten (bediende)	51	15.171	442. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. pour parents (employé)	51	15.171
443. Wezentoelagen toeslag op basis van 240 frank aan echtgenoten (onbepaalde categorie)	46	18.378	443. Allocation pour orphelins sur base de 240 fr. pour parents (catégorie non déterminée)	46	18.378
451. Wezentoelagen op basis van 420 frank voor voogden	2	1.088	451. Allocation pour orphelins sur base de 420 fr. pour tuteurs	2	1.088
70. Pensioen betaald per overschrijving	1.454	2.872.258	70. Pensions payées par virement	1.454	2.872.258
71. Bijzondere tegemoetkoming (art. 20-12-52).	1	383	71. Allocations spéc. (art. 20.12.52)	1	383
72. Rustpensioen en overlevingspensioen	3.051	5.036.291	72. Pension de retraite + pension de survie	3.051	5.036.291
73. Toegekend in de sektor	3	2.920	73. Allouées dans le secteur	3	2.920
74. Zeevarenden	552	141.883	74. Marins	552	141.883

Groep —	Aantal —	Verbindenis (1/12) index 126,50 —	Groupe —	Nombre —	Engagement (1/12) index 126,50 —
75. Betaald in Duitsland (personen inwonend bij militairen). . . .	66	148.041	75. Payable en Allemagne (pension. hab. chez des militaires). . . .	66	148.041
76. Onvoorwaardelijk pensioen sektor « arbeider » rustpensioen . . .	239	37.050	76. Pension inconditionnelle secteur « ouvrier » pension de retraite .	239	37.050
77. Onvoorwaardelijk pensioen sektor « arbeider » overlevingspensioen .	18	2.173	77. Pension inconditionnelle secteur « ouvrier » pension de survie. .	18	2.173
78. Pensioenen verminderd wegens beroepsziekten	291	774.700	78. Pensions diminuées pour mala- dies professionnelles	291	774.700
80 tot 89. Pensioenen in buitenland betaald	9.497	10.946.299	80 à 89. Pensions payables à l'Etran- ger	9.497	10.946.299
90. Vonnissen	75	140.159	90. Jugements	75	140.159
92. Meerdere buitenlands pensioenen.	264	468.234	92. Plusieurs pensions étrangères .	264	468.234
93. Enkel buitenlands pensioen . .	11.544	27.729.374	93. Uniquement pensions étrangères.	11.544	27.729.374
94. Belgisch prorata + buitenlands pensioen groter dan maximum in- tern Belgisch pensioen	5.998	13.808.651	94. Prorata belge + pension étran- gère plus élevée que le maximum de la pension interne belge . . .	5.998	13.808.651
95. Verordeningen 3 en 4 E.E.G . .	2.147	5.315.909	95. Règlement 3 et 4 de la C.E.E. .	2.147	5.315.909
96. Frans pensioen verminderd op Belgisch pensioen	5.028	8.663.940	96. Pension française diminuée sur pension belge	5.028	8.663.940
97. Betalingen aan beheerders . .	451	932.867	97. Payements aux administrateurs .	451	932.867
98. Geleidelijke invorderingen . .	2.722	3.266.228	98. Récupérations par tempérament .	2.722	3.266.228

BIJLAGE II.

Kategorieën die sedert 1 januari 1946 onder het stelsel van de Maatschappelijke Zekerheid vallen.

3 januari 1946 :

Besluit van de Regent betreffende de toepassing van de wet van 28 december 1944, aangaande de sociale zekerheid voor de werknemers en werkgevers verbonden door een kontrakt van dienstverhuring voor de zeevisserij (*Belgisch Staatsblad* 15 februari).

5 november 1946 :

Besluit van de Regent betreffende de toepassing van het wetsbesluit van 28 december 1944, aangaande de sociale zekerheid der werknemers en werkgevers van landbouwondernemingen.

31 december 1946 :

Besluit van de Regent betreffende de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944, aangaande sociale zekerheid van de werkgevers en werknemers verbonden door een huurkontrakt voor de bouw van de binnenscheepvaart.

2 april 1947 :

Besluit van de Regent betreffende de toepassing van het wetsbesluit van 28 december 1944, aangaande de sociale zekerheid van de werkgevers en werknemers verbonden door een huurkontrakt voor huispersoneel van de kantons Eupen, Malmédy en Saint-Vith (*Belgisch Staatsblad* 9-10 juni).

7 maart 1946 :

Ministerieel besluit genomen in uitvoering van het wetsbesluit van de Regent van 30 september 1945 en in toepassing van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de sociale zekerheid van de werkgevers en thuisarbeiders van industriële takken andere dan deze van de mandenmakerij, wapennijverheid, schoenen en kledingenijverheid.

ANNEXE II.

Catégories tombant depuis le 1^{er} janvier 1946 sous le régime de la Sécurité sociale.

3 janvier 1946 :

Arrêté du Régent relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour la pêche maritime (*Moniteur belge* du 15 février).

5 novembre 1946 :

Arrêté du Régent relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs des entreprises agricoles.

31 décembre 1946 :

Arrêté du Régent relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

2 avril 1947 :

Arrêté du Régent relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs liés par un contrat de louage de service domestique des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith. (*Moniteur belge* des 9 et 10 juin).

7 mars 1946 :

Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté du Régent du 30 septembre 1945 et portant application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et ouvriers à domicile des branches d'industrie autres que celles de la vannerie, de l'armurerie, de la chaussure et du vêtement.

BIJLAGE III.

Lijst van de landen waarmede België verbonden is door een verdrag van wederkerigheid inzake sociale zekerheid.

1. Vijf landen verbonden door het akkoord van de verordeningen nrs. 3 en 4 van de Europese Economische Gemeenschap :

Frankrijk;
Nederland;
Duitsland;
Luxemburg;
Italië.

2. Bilaterale Overeenkomsten met :

Engeland;
Yougoslavië;
San Marino;
Spanje;
Zwitserland;
Griekenland.

3. In voorbereiding :

Polen;
Turkije;
Algerië.

ANNEXE III.

Liste des pays avec lesquels la Belgique est liée par un traité de reciprocité en matière de sécurité sociale.

1. Cinq pays liés par l'accord des ordonnances n^{os} 3 et 4 de la Communauté économique européenne :

France;
Pays-Bas;
Allemagne;
Luxembourg;
Italie.

2. Conventions bilatérales avec les pays suivants :

Angleterre;
Yougoslavie;
Saint-Marin;
Espagne;
Suisse;
Grèce.

3. En préparation :

Pologne;
Turquie;
Algérie.